AUTHORS AND TEXTUAL SOURCES - M

Mabinogion

   Includes a comparison between ideas of sacral kingship expressed in Irish texts and the Mabinogion.

Mac (? mac) Ruaidhrí, Ailéin

495. Meek (Donald E.): The death of Diarmuid in Scottish and Irish tradition.
   In Celtica 21 (1990), pp. 335–361.
   Includes an edition of a Gaelic lay, ascribed to Alléin mac (? Mac) Ruaidhrí, from the Dean of Lismore’s Book. First line: Gleann Stiódh an gleann so réim thaoibh; with English translation and notes.

Mac A Liondain, Pádraig (c.1665–1733)

   Discusses the figures of Séamas Dall Mac Cuarta (c.1647–1783), Pádraig Mac A Liondain (c.1665–1733), Peadar Ó Dolmain (c.1700–1769), Arthair Mac Cumhaigh (c.1738–1773), Ó Nicois Ó Cearnaigh (c.1802–1865) and Artur Binn (1793–1879).

Mac Aingil al. Mac Cathmhaoil, Aodh (1571–1626)

   Illustrates that Aodh Mac Aingil probably knew about and used archbishop William Daniel’s translation (dated to 1602 or 1603) of the New Testament into Irish.

3418. O’Rahilly (Cecile): Three notes: 3. Inflexion of the objective predicative adjective.
   ad Aodh Mac Aingil’s Scáthán shacramúinte na haithridhe line 4940 (as ed. by C. Ó Maonaigh 1952; see BILL 8150). Argues that in do-gheibh abhaiche ismochbaidh sinn the adjectives are not plural forms, but rather spellings, after phonological convergence, for singular (classical and older) do-gheibh abhaigh ismochbaidh sinn.

In LCC 30 (2000), pp. 28-64.

6328. Ó Reilly (Mary): Seventeenth-century Irish catechisms: European or not?
   In ArH 50 (1996), pp. 102-112.

7244. Ó Gallchóir (Noél): Aodh Mac Aingil, Gael san Eoraip (1571-1626).
   In SAM 8/1 (1975-1976), pp. 81-96.

   Repr. in Dún Mhuire, Killiney, 1945-95: léann agus seanchas, pp. 63-94.


7409. Conlan (Patrick): The little brother from Down: Aodh Mac Aingil as a good Franciscan.
   In SAM 19/2 (2003), pp. 63-70.

   In SAM 22/2 (2009), pp. 51-60.

7430. Ó Díshláine (Tadhg): Athléann ar Aodh Mac Aingil.
   Identifies the characteristic features of European Baroque literary style in Scáthán shocradmuinte na hailbhridhe.

13888. Mac Conmara (Máirtín): Aodh Mac Aingil agus Scotachas Éireannach.

18387. McKenna (Catherine): Triangulating opposition: Irish expatriates and hagiography in the seventeenth century.
   In Language and tradition in Ireland (2003), pp. 139-155.
   On Aodh Mac Aingil, Patrick Fleming and Hugh Ward.


Mac an Bhaird, Diarmaid
10554. Ó Riain (Gordon): Varia: III. Quatrains relating to the controversy of the Red Hand.

Mac an Bhaird, Diarmuid

   Poem (13 qq.) addressed by Diarmuid Mac an Bhaird to Brian mac Briain Mheic Mhathghamhna, beg. Fuar leam longphort mo charad. Ed. from MS RIA 24 P 4 with transl. and notes. Echoes from Eochaídh Ó hEodhuis’s poem to Aodh Mag Uidhir Fuar liom an adhaighsi dh’Aodh: see O. Bergin, Irish Bardic Poetry, no. 29 (BILL 5567).
   Bergin (O.) (ref.)

   In Clogher record 14/3 (1993), pp. 67-76.
   Truagh an corsa ar rath na riogh, 10 qq., from MS RIA 24 P 4; with English translation and textual notes.

Mac an Bhaird, Eoghan

10554. Ó Riain (Gordon): Varia: III. Quatrains relating to the controversy of the Red Hand.

Mac an Bhaird, Eoghan Ruadh

500. Ó Buachalla (Breandán): Cúra is tábhacht an dáin A leabhrún ainmhníthear d’Aodh.
   In Celtica 21 (1990), pp. 402-416.
   On the background and importance of the poem by Eoghan Ruadh Mac an Bhaird. This poem and Fugas furtacht don tir thuaidh composed c. 1625-27 for Aodh Ó Domhnaill. Suggests that the leabhrún referred to is Lipsius’s De militia Romana libri quinque [...]. New edition (15 qq.) of poem with previously unpublished prose introduction. Ed. from MS NLI G 167.

Draws attention to a manuscript (Franciscan MS A 14 f. ix) written in the same hand that wrote the poem *Dána an turas trialltar sonn* found in MS Brussels 61.31-33 (identified by Michéal Ó Cléirigh as an autograph of Eoghan Ruadh Mac an Bha'ird), and presents evidence from the material in that document that Mac an Bha'ird was its author.

   Provides q. 17, omitted by O. Bergin 1925 (Best 2 1740). From MSS Brussels 61.31-33 and the Book of O’Connor Don; with English translation.

5839. Ó Muirí (Dániel): Duanta Eoghain Ruaidh Mhic an Bha'ird.

7418. Ó Macháin (Pádraig): The Flight of the Poets: Eóghan Ruadh and Fearghal Óg Mac an Bha'ird in exile.
   Discusses the contribution of these two poets to the Book of O'Donnell's daughter.

   Examines the inscription accompanying the copy of *Dána an turas trialltar sonn* in this manuscript, and finds evidence in favour of the identification of the hand of this copy as that of the author of the poem, Eoghan Ruadh Mac an Bha'ird.

8107. Caball (Marc): Politics and religion in the poetry of Fearghal Óg Mac an Bhaírd and Eoghan Ruadh Mac an Bhaírd.

**Mac an Bhaírd, Fearghal Óg**

2486. Breatnach (Pádraig A.): The aesthetics of bardic composition: an analysis of *Fhuar isiongnadh, a fhír chumainn* by Fearghal Óg Mac an Bhaírd.
   In CMCS 42 (Winter, 2001), pp. 51–72.
   From the Book of O’Conor Don, fol. 405v. In appendix provides text and translation by O. Bergin from IBF no. 6 (*BILL*: 5435; cf. Best 2 1745).

Poem (33qq. interspersed with 17 prose sections) addressed to Uilliam mac Seáin mheic Ollibh Éaruis Búrc (†1591), beg. *Maigh im bhaoilghdhe cheangla comann*, by Fearghal Óg Mac an Bhaird. Edition based on MS Maynooth B 8; with textual notes and English translation. Includes a lament for the same addressee, beg. *Beannacht ar amann Uilliam*, transcribed from RIA MS 23 L 17 (diplomatic text only; no translation).

352. Ó Concheanainn (Tomáš): Dán réitigh ó Fhíarghal Óg Mac an Bhaird.
A poem by Fearghal Óg Mac an Bhaird to Brian Óg Ó Ruairc (son of Brian na Múrtha (ob. 1591)) seeking forgiveness, composed some time between 1595 and 1604. Beg. *Gabh, a Bhriain, liom fám lo chtaibh* (26 qq.). Ed. with transl. and notes from MS Book of O’Connor Don.

*In Éigse* 15/1 (Samhradh, 1973), pp. 31–50.
by Fearghal Óg Mac an Bhaird, beg. *Teasda Éire san Easbáinn*; edited with English translation and notes in Irish from Brussels 6131–33, Book of O’Connor Don, and RIA 24 P 27, with some readings from other manuscripts.

7418. Ó Mac háin (Pádraig): The Flight of the Poets: Éoghan Ruadh and Fearghal Óg Mac an Bhaird in exile.
Discusses the contribution of these two poets to the Book of O'Donnell’s daughter.

8537. Ó Mac háin (Pádraig): An elegy for Séan Óg Ó Dochartaigh.
1601. *Sgol gan oide an t-órd gaisgidh*, by Fearghal Óg Mac an Bhaird. 59qq., from TCD H 5. 9; with English translation and notes.

11570. Greene (David) (*ed.): *Leath ré Fódla fuil Uidhir*. By Fearghal Óg MAC AN BHAIRD.
*In Duanaire Mhéig Uidhir* (1972), pp. 2–15, [no. 1].
45 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 208b; with English translation and notes.

11571. Greene (David) (*ed.): *Ciu ré bhford Éiri ac amhain*. By Fearghal Óg MAC AN BHAIRD.
*In Duanaire Mhéig Uidhir* (1972), pp. 16–31, [no. 2].
54 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 208b; with English translation and notes.

11572. Greene (David) (*ed.): *Buidhio ch me do Mhág Uidhir*. By Fearghal Óg MAC AN BHAIRD.
*In Duanaire Mhéig Uidhir* (1972), pp. 32–33, [no. 3].
3 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b; with English translation and notes.

11573. Greene (David) (ed.): *Breathláin ac Leic Lughaidh*. By Fearghal Óg Mac an Bhaird.
   In Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 34–45, [no. 4].

40 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b; with English translation and notes.

11574. Greene (David) (ed.): *Uaibhreach mise ar Mháig Uidhir*. By Fearghal Óg Mac an Bhaird.
   In Duanaire Mhéig Uidhir (1972), pp. 46–51, [no. 5].

18 qq.; ends incomplete due to missing leaf. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b; with English translation and notes.

12365. Ó Mac háin (Pádraig): Three early poems by Fearghal Óg Mac an Bhaird, with notes on the duanaire of Domhnall Mac Suibhne.

1. *Be aite dom chroidhi, a Choimhdhe* (text from NLS 72.2.14); 2. *Nithrú aile m é Mac Suibhne* (text from NLS 72.2.14); 3. *Saor meisi a Mheic an Dúlaimh* (text from RIA 23 P 25). With English translation and notes.

Mac an Bhaird, Fearghal Óg (fl. 1567–c. 1620)

1017. Ó Machaín (Pádraig): Poems by Fearghal Óg Mac an Bhaird.
   In Celtica 24 (2003), pp. 252–263.

   Includes a list of 59 poems by Fearghal Óg.

371. Ó Concheanainn (Tomás): Dán molta ó Fearghal Óg Mac an Bhaird.
   In Celtica 16 (1984), pp. 73–85.

   Late sixteenth-century poem (38 q.) to two O’Farrell brothers (Iridal and Ráidhrígh Ó Fearghail); first line *Ar siocht tré a tháid Goidhilt*. Ed. from MS RIA 23 F 16, normalised, with Engl. transl. and notes.

1997. Ó Machaín (Pádraig): Irish and Scottish traditions concerning *Ceathrur do bhe ar uaign an fhír*.
   In Éigse 30 (1997), pp. 7–17.

   On the textual tradition of the poem *Ceathrur do bhe ar uaign an fhír* in Scotland (NLS Adv. 72.1.37) and Ireland (RIA F v 5, 23 L 34; Egerton 127; Maynooth M 84) and its relationship with Fearghal Óg Mac an Bhaird’s *uirsgéal in Fill th’aghuidhe uainn a Éiré*.

9259. Ó Machaín (Pádraig): The iconography of exile: Fearghal Óg Mac an Bhaird in Louvain.

   Discussion of the poem beg, *Ni maith altaighim mh’oir*, from the Book of O’Conor Don. Includes text, with English translation and notes.

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
8107. Caball (Marc): Politics and religion in the poetry of Fearghal Óg Mac an Bhaírd and Eoghan Ruadh Mac an Bhaírd.


16532. Ó Macháin (Pádraig): On the inauguration of Conchubhar Óg Mac Diarmada, 1595.


Edition of a poem (50 qq.) by Fearghal Óg Mac an Bhaírd, beg. *Mithidh sin a mhac a Míleadh*. Text from RIA A iv 3 (743); with English translation and notes.

Mac an Bhaírd, Gofraidh

10550. Hoyne (Micheál): A bardic poem to Diarmaid Ó Conchubhair Donn (†1600).


*Congaibh riot, a Ráith Chruachan*, by Gofraidh Mac an Bhaírd. 44 qq., from NLI G 181; with English translation and notes.

*Corrigenda* in Fuidheall áir, p. 217 n. 176.

Mac an Bhaírd, Gofraidh Óg (mac Gofradha mhic Bhriain) (fl. mid. 17th c.)

15191. Mac Cáthaigh (Eòin): Gofraidh Óg Mac an Bhaírd cecinit: 1. *Deireadh flaithis ag féin Gall*.

*In Éiriu* 65 (2015), pp. 57-86.

A poem in praise of An Cailbhach Ruadh son of Maghnas son of Conn Óg son of Conn Ó Domhnaill and his wife, Eilhín, daughter of Óaí Ó Súibhne. 46 qq., from NLI G 167; with Introduction, Linguistic and Metrical analyses, English translation, Textual notes.


A poem in praise of Seaán (son of Aoith Buidhe son of Conn) Ó Domhnaill and his wife, Caitir Fhiona, dated to the late 1640s. 59 qq., from NLI G 167; with Introduction, Linguistic and Metrical analyses, English translation, Textual notes.

17441. Mac Cáthaigh (Eòin): Gofraidh Óg Mac an Bhaírd cecinit: 3. *As truaigh cor chríche Banbh*.


An elegy on the death of Maghnas (son of Niall Garbh son of Conn) Ó Domhnaill (†1646). 65 qq., edited from MS Stonyhurst A ii 20; with Introduction, Linguistic and Metrical analyses, English translation, Textual notes.
Mac an Bhaird, Maolmhuire

5515. Ó Háinle (Cathal): Notitiae: 3. Fadhb théacsúil.
   vs. the emendation in Measgra D. 151.32 proposed by R. A. Breatnach, in Celtica 6 (1963), pp. 257–258.

1681. Ó Háinle (Cathal): Notitiae: 1. The brown cloak.
   Provides some new readings for the poem beg. An tús m’aithe a fhulaing donn.
   from MS Maynooth C 74, not used by previous editors: IBP 157–58 and C. Ní Dhomhnaill, Duanaireacht (Dublin 1975), pp. 84–85.

Mac an Bhaird, Maolmhuire mac Con Uladh

   In Celtica 17 (1985), pp. 91–100.
   Beg. Créid fáiríos oram, a Aodh, by Maolmhuire mac Con Uladh Mac an Bhaird; addressed to Aodh Raedh Ó Domhnaill 1592–1595. Ed. from MS RIA 22 D 14, with Engl. transl. and notes.

Mac an Bhaird, Somhairle

   In Éiriú 50 (1999), pp. 41–78.
   Elegy on the death of Aodh Buidhe Ó Domhnaill (ob. 1649) by Somhairle Mac an Bhaird. First line Neart gach tire ar Thír Chonaill. Ed. from MS Dublin, RIA 24 P 27 (70 q.q.); spelling standardized; with English translation and Irish introduction and notes.

Mac an Bhaird, Uílliam

295. Ó Cuív (Brian): The Earl of Thomond and the poets, A.D. 1572.
   The dán leath, beg. Biaidh athrónn ar Inis Fáil, addressed by Uílliam Óg Mac an Bhaird to Aodh Ó Domhnaill, Lord of Tir Chonaill, seeking redress from Conchobhar Ó Briain (ob. 1580), Earl of Thomond, who was responsible for the hanging of a number of poets in 1572. An edition (55 q.q.) with normalised spelling, translation and notes mainly from MS Bk of O’Conor Don.

Mac an Bhaird, Uílliam Óg

1440. Mac Cáithnaigh (Eoin): Dín libh, a waise Éireann (1641).
   In Éiriú 52 (2002), pp. 89–121.
   Poem (47 q.q.) by Uílliam Óg Mac an Bhaird ed. from MS NLI G 167 with Engl. transl. and Ir notes; a poem of incitement connected with the 1641 rising addressed to the nobility (both Gaelic and Old English).
11587. Greene (David) (ed.): Trí Coinchosnus clú Gaoidehid. By Uilliam Óg Mac an Bhaird.
   In Duanaire Mhleig Uidhir (1972), pp. 158–169, [no. 18].
   38 qq. Edited from MS Copenhagen Ny kgl. Saml. 2086; with English translation and notes.

11678. Mac Cáththaigh (Eoin): Tinn liom do mhaoith, a Mháire.
   In Féilscribhinn do Chathal Ó Háinle (2012), pp. 159–186.
   By Uilliam Óg Mac an Bhaird. 27 qq., from NLI G 167; with English translation and textual notes.

Mac an Bheatha, Andréas

1934. Millett (Benignus): An untraced Irish work on catechetics.
   Instructio hominis Christiani et Catholicae fidei cypræus, by Andreas Vitalis, recorded in the minutes of the general meeting of the Roman Congregation De Propaganda Fide, 15 September 1670. Author’s name is translated probably from Andrew McVeigh, Irish Andréas Mac an Bheatha.

Mac an Cheannaí (poem)

4639. Breatnach (Caoimhín): On the transmission, text and authorship of the poem ‘Mac an Cheannaí’.

Mac an Leagha, Uilliam

444. Breeze (Andrew): The Virgin’s tears of blood.
   Concludes that ‘the Virgin’s tears of blood’ of modern Irish folklore, rather than being ‘native’ or ‘Celtic’, is a relic of an international European tradition that was well developed in England. Refers to four Irish instances: (1) anon. Fœr bagán clionne ná clann; (2) anon. Lacudh Cristi saoíin a mháthar (see L. McKenna, Dioglhaim déna (1938), nos. 27a, 30 [Best 2 1322a]; (3) Gin go gearthair cam sitr by Philip Bocht Ó hUiginn (11487) (see L. McKenna, Philip Bocht Ó hUiginn (1931), poem 13 [Best 2 1728]; (4) a prose translation of The long charter of Christ by Uilliam Mac an Leagha, dated to ca. 1461-63 (see A. Breeze, in Celtica 19 (1987), pp. 111-120). Cf. also the motif of numbered tears in two poems by Tadhg Óg Ó hUiginn (11448) in poems beg. Aoidhe meise ag nathair Dé and Iomdha ród dirreach go Dia (see L. McKenna, Dán Dé (1922), nos. 2 and 6 [Best 2 1323]).

   In Celtica 19 (1987), pp. 111–120.
Refers to four Irish instances of the theme of the charter of Christ: (1) *Cairt a stoithchána ag sioil Adhaimh* by Tadhg Ó hUiginn (1448) (see L. McKenna, *Dán Dé* (1922), no. 3 [Best 2 1323]); (2) *Broon n dhubh dhiondha Dé* (see L. McKenna, *Aithdheaghlaim dóna* (1939), no. 84 [Best 2 1692]); (3) *Seacht dtróigh mo thoir dhuítheigh* by Philip Bocht Ó hUiginn (11487) (see L. McKenna, *Philip Bocht Ó hUiginn* (1931), no. 21 [Best 2 1729]); (4) a prose translation of *The long charter of Christ* (B-text) by Uilliam Mac an Leagha, dated to ca. 1461-63, contained in MSS King’s Inns 10, BL Additional 11809, and RIA 3 B 22.

2832. Poppe (Erich): *Stair Nuadat Find Fémh: eine irische Romanze?*  
Compares the concept of the hero in this narrative with that of its likely English models, and argues in favour of considering it an example of medieval romance, purposely composed by Uilliam Mac an Leagha as an Irish answer to the pagan Greece-set *Stair Erceuil focus a bís*.

5132. Ros (Bianca): The transformation of non-Irish narratives into an Irish context: Uilliam Mac an Lega’s early modern Irish adaptation of the story of Hercules.  
Examines the differences between *Stair Erceuil focus a bís* and its source, William Caxton’s *Recuyell of the Historyes of Troye*, especially with regard to the portrayal of the hero.

Heidelberg: Winter, 1989. 271 pp. (Britannica et Americana; 3. Folge, Bd. 10.)  

14816. Poppe (Erich): Favourite expressions, repetition, and variation: observations on *Beatha Muiréigipheadh* in Add. 30512.  
Discusses features of the literary style of Uilliam Mac an Leagha based on a comparison of his version of the Life of Mary of Egypt and various other adaptations attributed to him.

14815. Ros (Bianca): Uilliam Mac an Leagha’s versions of the story of Mary of Egypt.  

14814. Ó Laoghaire (Diamuid): Mary of Egypt in Irish: a survey of the sources.  

Attempts to identify place names mentioned in Uílliam Mac an Leagha’s Stair Nuadat, arguing some of these can be related to the Corleck Hill area (tld. of Drumoge) in Co. Cavan.

Mac an Leagha, Uílliam

5132. Ross (Bianca): The transformation of non-Irish narratives into an Irish context: Uílliam Mac an Leagha’s early modern Irish adaptation of the story of Hercules.
Examines the differences between Stair Eisiol Ocús a Bís and its source, William Caxton’s Recuyel of the Histories of Troye, especially with regard to the portrayal of the hero.

Heidelberg: Winter, 1989. 271 pp. (Britannica et Americana; 3. Folge, Bd. 10.)

Mac an t-Saoir, Donnchadh Bàn


Mac Aodhagáin, Giolla na Naomh

2165. Ní Dhonnchadhla (Máirín): An address to a student of law.
In Sages, saints and storytellers [Fs. Carney] (1989), pp. 159-177.
Edition of a poem (25 qq.) in syllabic verse attributed to Giolla na Naomh Mac Aodhagáin, beg. Gabh mo chomhairle a mheic mhín (= CHI v 1584.1-1585.8).
Text from TCD H 4. 22 and BL Add. 19005, normalized to Classical Modern Irish standard. With apparatus criticus, English translation, and textual notes.

Discusses Giolla na Naomh’s legal treatise, beg. Trachtad ann so amsa feirm a cruadhchob goodhailg, found in TCD MS H 3. 18 (= CHI ii 691.1-699.4).

Mac Bionaid, Art al. Bennett, Arthur (1793–1879)

7250. Ó Muirí (Réamonn): Lámscríbhinn staire an Bhíonaidigh.
Bibliography of Irish Linguistics and Literature

19th c. paper manuscript in the possession of Breandán Mac Eóin (Ballyward, Co. Down).

7254. Ó Buachalla (Breandán): Art Mac Bionaid, scríobhaí.
    In SAM 9/2 (1979), pp. 338–349.

7416. Ó Doibhlin (Diarmáid): Einhtra Bhloc Bháile Bionabáí.

18589. Ó Caithnia (Liam) (ed.), Ó Fiaich (Tomás) (ed.): Art Mac Bionaid: dánta / Tomás Ó Fiaich agus Liam Ó Caithnia a cheir in eagar.

Edition of 31 poems, in normalized spelling; An Réamhhrá, Na Dánta, Nótai, Briseadh Einchroí, Focóirín, Áiteanna, Daéine, Cás na gCéadlínite.

Initial lines:

1. A fhreimh den fhúil uasal faoi ghruaim in nDún Dealgan mo dhíth;
2. Thug mé raigí fa bhrusach na tíre;
3. Ghlaic mise réim go seidhstí ior ar an phib;
4. Dhéanfaidh mise bias do bhannmhair;
5. Tu bheanái feidhmiúil eanna ceítí;
6. Is tubátáisteach an cás atá láimh ins an ghleann so;
7. Nach tuisceach an gníomh a theagmhail sa tir seo;
8. Tá scriosacht ghrána de chon chuir an ghearr aige Ruairí;
9. A marthain don chéip a d’ordhaigh an Ghaoilg;
10. A cháilteach ghrámnach mar a labhraigh gach file le dán;
11. Tá achar gair am ag obair liom a insint;
12. Tháinig comptain roilaidh ar imirt ar chántar;
13. Cé hé seo ina shuan go huaigreach faoin bhord so?;
14. Is tuirseach na scéala chlanní a bha;
15. Is iomai béan a fuair Inis Fódla;
16. Ceistim Dagaire Inis Féal;
17. A Phádraig chaomh, a mhic Sheain Rua;
18. Is ard an chéim do-bheir Seán Ó Déléig;
19a. Béir beannacht is ceud uaim féin le bualadh is neart;
19b. D’imigh an-t-lásc a bhi sa Bhóinn;
20a. Síobhún mo chomhairle dhuit, a Airt;
20b. Ba ionmhain bliom sa file faobhdaí;
21a. A Airt, a chara, sío mo bharrmhail gur sháriagtha tú an chríoch;
21b. Agraim agus maoladhír carthanaí na náoi;
21c. Gé ná híadh sibh cluirseóir, ollamh, nó éige;
22. Tá sagart faimhri i gClochar na sau;
23. Iomad Nollaig bhuaich an suilece dhuit, a Shéamais;
24. Is annamh shábhthar lásc ar fhásach;
25. Tá struil de mhínistir bháin;
26. A gleann na suilce, áras na huaistle bhíodh lán den daonnacht;
27. Má d'é ag Seán Johnston;
28. A Phádraig, tá mise aosta, is fharoi níl tuac aíg;
29. A chlásigh cheansa is fearr tuige is méin;
30. Ag Cloch Mhór thoir na nlarlai chas deilbh chrion lom laith lom;
31. Is tuirseach le rú é, fáithd mé i ndaoine.

Rev. by
Brian Mac Raos, in SAM 9/2 (1979), pp. 441-442.

18644. Ó Muirí (Réamonn) (ed.): Lámhscríbhinn staire an Bhionadaigh: 
Comhrac na nGael agus na nGall le chéile.
Edition of a prose historical work in East Ulster dialect wr. 1857-58 and covering Irish history from the arrival of the Vikings to the Flight of the Wild Geese. Diplomatic text from a MS in private possession (Breandán Mac Eoin, Ballyward, Co. Down).


Rev. by

Mac Brádaigh, Fiachra (c. 1690–c. 1760)

18851. Ó Mórdha (Seamus P.): Fiachra Mac Brádaigh, poet and scribe of central Cavan.
In Heart of Breifne 1/3 (1980), pp. 4–23.

Mac Brady Genealogy

5691. Ó Raghallaigh Mac Bradaigh (Seán): Teallach Cearbhull: the genealogy of MacBradaigh of Cúil Brighde in Cavan.
Translation of the Mac Brady genealogy, based on MSS TCD N 5. 12 and RIA 23 O 36.

5707. Ó Raghlallíagh Mac Brádaigh (Seán): The Mac Bradaigh chiefs of Teallach Cearbhull.
Mac Bruaideadh, Conchubhar

   Biography of Sir Matthew De Renzy by Conchubhar Mac Bruaideadh, incl. a dedicated poem beg. Oraoidi daim go O Réinsi. From PROL SP 46/92/188; with Engl. transl.

Mac Bruaideadh, Tadhg

   Diplom. edn from PROL SP 46/90/50; with Engl. transl.

Mac Bruaideadh, Tadhg (mac Dáire)

373. Ó Cuív (Brian): An elegy on Donnchadh Ó Briain, fourth earl of Thomond.
   Poem (61 qq.) by Tadhg (mac Dáire) Mac Bruaideadh; beg. Eascar Gaoidheal éag go noinbhír. Ed. from MS RIA 23 F 16, normalised, with Engl. transl. and notes.


Mac Cairteáin an Dúna, Uilliam

15234. Ó Murchú (Tomás L.): Caoineadh ar Shéamas Óg Mac Coitir (†1720).
   Mo dhainid go fáin, mo shléadh doir, mo scios, by Uilliam Mac Cartáin an Dúna. Text based on RIA A iv 2; with English translation and textual notes.
   In Aquisín: Ró stricofad dom phríomhrith 's do rian mo lámh, from NLI G 114 [a poem on the exile of John Baptist Sleyne (1639?–1712)].

Mac Cairteáin, Liam

14671. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): A Sheáin Uí Mhurchú bhí fümneamh ann faobhach, by Liam Mac Cairteáin.
   In An barántas (1978), pp. 54–57, [no. 6a (i)].
   From NLI G 321.

Mac Canaidh, Seán
Dán agus tallann, 10. An Daingean: An Sagart, 2003. 320 pp. + 1 CD.
Edition of 50 poems (29 by English; remaining poems composed by fellow poets connected to English: Eadbhard de Nóga, Seán Lloyd, Liam Dall Ó hIomartáin, Liam Ruá Mac Cóitír, Seán Ó Murchadha na Ráithineach, etc.).

Mac Carrthaigh, Mícheál

Edition of 85 poems by Seán Ó Colcáin, Donncha Ó Calláin, Séamus Ó Colmáin, Tadhg Ruá Ó Cruaí, Donncha Ó Martáile, Dónall Ó hiarlaith, Donncha Ó Suilleabháin, Fintín Ó hAllríain, Dáibhí Ó Briain, Micheál Mac Carrthaigh, Dónall Ó Suilleabháin. Biographical account of the poets, texts, textual notes, summary of the MS sources, vocabulary, indexes.

Mac Cartáin, Uilliam

In Éigse 26 (1992), pp. 93–104.
Poem by Uilliam Mac Cartáin; beg. Níor bhoirbe an fhíorann sin in árthaíbh Gréag, ed. from NLI G 114 (autograph) and Egerton 154. Includes a metrical analysis (illustrated with a poem beg. Níorbh fhoirtile Solamh mac Dáth ri in geill quoted from P. Walsh (in HILL 432), with variant readings from RIA MS 23 G 20 and Maynooth M 4), critical apparatus, notes and English abstract.

In Éigse 31 (1999), pp. 103–120.
Elegy on the death of Mairé Nic Carthaigh (1720) by Uilliam Mac Cartáin, beg. Maire do chuad marbh a tsaìrisc, ed. from RIA MSS 23 D 19, 24 M 33 and 23 N 14; King’s Inns MS 6; Torna 85; NLI G 374; Maynooth M 4; and Wisconsin 180. Normalised text with metrical analysis, critical apparatus and textual notes.

Mac Carthaigh Riabhach, Fínghin

353. Ó Cuív (Brian): A poem for Fínghin Mac Carthaigh Riabhach.
Poem beg. *Ní théid an éigean a n-aistigh*, addressed to Fínghin Mac Carthaigh Riabhach, ascribed to Mathghamhain (mac Domhnaill mheic Eoghain) Ó Dálaigh (44 qqs.). Ed. with transl. and notes from MS Book of Lismore.

**Mac Carthaigh’s Book**

1297. Byrne (Francis John): *Onomastica 1: An Sráidbhaile ‘Dundalk’.*


Argues that *sráidbhaile* mentioned in Mac Carthaigh’s Book, s.a. 1210 (*Misc. Ir. Ann.* 88-89), is the common noun, not a reference to *Sráidbhaile Dúna Dúlaigh* (= Dundalk).

2281. Ó Murchadhá (Diarmuid): A reconsideration of some place-names from *Miscellaneous Irish annals.*


**Mac Cáithnigh, Ceallacháin**


*In Washington i gceannas a rioc hta* (2005), pp. 87-91, [no. 17].

From Boston College, MS Irish 6.

**Mac Carthaigh, Fínghin (†1640)**

1871. de Brún (Pádraig): *Litir ó Thor Londain.*


Letter written to Fear Feara Ó an Cháinte ca. 1600 by Fínghin Mac Carthaigh during captivity in England, with English translation by the same. From MS Hatfield House, Library of Lord Salisbury, Cecil papers 205/82.

**Mac Cathail, Dónal**

14693. Ó Fionnachta (Pádraig) (*ed.*): *Faobhar is áiteamh*, by Dónal Mac Cathail.

*In An barántas* (1978), pp. 91-93, [no. 25].

From RIA 23 M 14.

14702. Ó Fionnachta (Pádraig) (*ed.*): *Tháinig gearán*, by Dónal Mac Cathail.


From RIA 23 M 14.

**Mac Cathail, Seán**


*In Washington i gceannas a rioc hta* (2005), pp. 6-13, [no. 2].
17

From UCD Ferriter 22.

Mac Cearbhall Bhuidhe, Aonghus (mac Taidhg)

1427. McManus (Damian): Elegy on the death of Aodh Ó Conchobhair (1309).
   Incomplete poem by Aonghus (mac Taidhg) Mac Cearbhall Bhuidhe, beg. Beag
   nír bheith Aodh oidhich Chuirn (33 eq.), ed. from MS RIA A iv 3 (743) with
   Eng., transl. and notes. Stylistic feature of echo (generally involving parallelism
   or antithesis) between opening and closing couples in many quatrains discussed.
   Also on the identification of mhic Cearboill (= Aonghus (mac Taidhg) Mac
   Cearbhall Bhuidhe) and Aonghus Ruadh (= Aonghus Ruadh Ó Dálaigh) in
   Fear Flatha Ó Gnímh’s poem Cuimseach sin a Phheargail Óig §§ 4 and 5 resp.

mac Coisi (poet)

2479. O’Leary (Aideen M.): The identities of the poet(s) Mac Coisi: a
   reinvestigation.
   In CMCS 38 (Winter, 1999), pp. 53–71.
   Assesses the evidence for the existence of the two poets known as ‘mac Coisi’
   (namely Airbertach mac Cosse Dobrín, fer lèigind of Ros Ailithir; and Iorard
   mac Coisi). Appendix contains a list of all the texts attributed to a mac Coisi
   (with references; no edition or translation).

Mac Coitir, Séamus

   Composed on occasion of the birth (1736) of Donnchadh mac Conchobhair Uí
   Bhriain; I. by Séamus Mac Coitir, beg. Fáilte óm chrot le bith na mile. Edited
   from Maynooth MSS B 11, M 10, M 7, Francisca A 52, and NLI G 430; and II.
   by Fr Seán Ó Briain, beg. Fáilte is che do chuirim le diogais ed. from RIA
   MSS 24 B 19, 24 L 38, 23 C 21, 23 O 73 and NLI MS G 122; with apparatus
   criticus and metrical analysis.

   cairpail fhada idir airdrithiobh (Séamus Mac Coitir).
   In Éigse 27 (1993), pp. 120–121.
   Poem on the Great Frost of 1740, by Séamus Mac Coitir; beg. Ní cogadh ná
   cairpail fhada idir airdrithiobh. Ed. from RIA MSS 23 O 39, 23 N 32 and 4 A 46,
   and Maynooth M 7; with analysis of the metre, critical apparatus and notes.

15753. Ó Conchuir (Breandáin): Véarsaí ó oirthear Chorcaí ar an ngorta a lean
   sioc Mór an gheimhradh 1739–40.
   Edition of two poems by an anonymous 18th-c. East Cork poet; perhaps Séamas
   (Beag?) Mac Coitir. 1. Créid an fhuaím seo ar fhuid na dtiortha; 2. M’atsuirse
   ghéar no phéin monsaí no bhroidh. From MSS RIA 23 C 12 and 24 M 5, UCC
   85 and BPL q Eng. 484; critical texts with variants and textual notes.

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m


Elegy (13 qq.) on Tadhg (mac Conchubhair) Ó Briain (d. 1731). Critical edition based on thirteen MSS; earliest copies: RIA A iv 2, 23 N 12, and 23 N 21 (all mid 18th cent.). With introduction, discussion of metre, Engl. translation, variants, and textual notes.

**Mac Coitir, Séamas Beag**


17qq., critically edited using 10 MSS, including RIA A iv 2, 23 I 26, NLI G 490, Maynooth B 11, Torna 46, etc. With full variants and textual notes.

**Mac Con Midhe, Conchobhar Ruadh**

8929. Ó Riain (Gordon): A poem on the mutilation of Brian Óg Ó Néill (d. 1449).


*Iomháin laise a thá i nDoire* (21 qq.), by Conchobhar Ruadh Mac Con Midhe. Edited from the Book of O’Conor Don and RIA MS 23 F 16; with English translation and notes.

9258. Ó Riain (Gordon): Dán réitigh le Conchobhar Ruadh Mac Con Midhe (†1481).

*In Léann lámhscribhinní Lobháin* (2007), pp. 54–75.

*Cionnas do nichfíom rí Oligh*. 36 qq.; edited from Franciscan A 25, with English translation and notes.

**Mac Con Midhe, Giolla Brighde**

8066. Williams (Nicholas) (ed.): The poems of Giolla Brighde Mac Con Midhe / edited by Nicholas Williams.


Text from RIA 23 F 16; with English translation and notes.

9212. Ó Snodaigh (Pádraig): Pennons and the onchá.

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
In Irish sword 18/73 (Summer, 1992), pp. 306–308.


Based on RIA 23 D 4 where available, otherwise on the Book of the O’Conor Don; with English translation and notes.


In Giolla Brighde (1980), pp. 12–21, [no. 1].

From MS Rawlinson B 514; with English translation and notes.


Text from NLI G 167; with English translation and notes.


In Giolla Brighde (1980), pp. 22–29, [no. 2].

From Rawlinson B 514, with variants from NLI G 167 and RIA A iv 3; with English translation and notes.


In Giolla Brighde (1980), pp. 30–39, [no. 3].

Based on Rawlinson B 514; with English translation and notes.


In Giolla Brighde (1980), pp. 54–63, [no. 5].

Based on Rawlinson B 514 where legible, otherwise NLI G 167; with English translation and notes.


In Giolla Brighde (1980), pp. 74–81, [no. 7].

Based on Rawlinson B 514, with variants from RIA 23 F 16; with English translation and notes.


In Giolla Brighde (1980), pp. 82–95, [no. 8].
Based on Rawlinson B 514; with English translation and notes.

In Giolla Brighde (1980), pp. 96–107, [no. 9].
Based on Rawlinson B 514; with English translation and notes.

In Giolla Brighde (1980), pp. 236–257, [no. 21].
Text from NLS 72.1.25; with English translation and notes.

Text from NLS 72.1.25; with English translation and notes.

Based on TCD H 4. 5; with English translation and notes.

In Giolla Brighde (1980), pp. 190–203, [no. 17].
Text from NLI G 992; with English translation and notes.

In Giolla Brighde (1980), pp. 184–189, [no. 16].
Text from NLI G 992; with English translation and notes.

Text from RIA 23 F 16; with English translation and notes.

Based on NLI G 992; with English translation and notes.

Mac Conghalaigh, Conchubhar (harper)

465. Donnelly (Seán), Ua Súilleabháín (Seán): ‘Music has ended’: the death of a harper.

Lament for Conchubhar Mac Coighalcaigh, harper to Domhnall Ó Donnabháin (1639), by Tadhg Olltach Ó an Cháintee. First line: *Torchair coil Choinne Cathoil*; ed. from MS RIA 23 D 4, with Engl transl. and notes.

**Mac Conmara, Donnchadh**


*In Decies 12* (Sep., 1979), pp. 51–52.

Donnchadh Mac Conmara, Tadhg Gaedhealach Ó Suilleabáin.

**Mac Conmara, Donnchadh Ruadh**


Text of a paper read by Eibhlín Ní CHROTAIGH at a Gaelic League meeting in Waterford in 1928; includes English summary.


**Mac Consaidín, Séamas**

1697. Ó Murchú (Liam): Dearbhaithe ó Chontae an Chláir.


Three poetic asseverations from Co. Clare. Ed. with notes (incl. notes on language) and glossary from MS ULC Add. 6562: 1. *Dar droicheadh na Cronnaí dar Ruiri na gmainne* by Tomás Ó Mocháin; 2. *A Éigse Chléir Fód la’s a chléir cheap na n-ordáibh* by Séamas Mac Consaidín; 3. *Mo bhré o’gus mo chumha-chreích mar pósdadh ar dtúis me* by Tomás Ó Mocháin.

**Mac Craith, Aindrias al. ‘an Mangaire Súgach’**

10687. Ó Baolí (Colm): The Limerick and Gaelic song.


Discusses Irish and Scottish Gaelic songs in a metre related to that of the English limerick.

14712. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): *Whereas d’úligh | ar cír dom’ láthair*, by *AN MANGAIRE SÚGACH*.


From RIA 23 C 12.

14735. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): *Whereas táinig | inniu dom’ láthair | agus sin re diograis*, by *AN MANGAIRE SÚGACH*.
In An barántas (1978), pp. 198–200, [no. 62].
From NLI G 330.

15086. Morley (Vincent) (ed.): Tá leo ghlan láfar leathan lábach láidir, by Aindrias Mac Craith.
In Washington i gcannas a riomha (2005), pp. 83–86, [no. 16].
From RIA 24 C 55.

Mac Craith, Eoghan

In Éigse 36 (2008), pp. 132–137.
Edition of a poem (7 qq.) ascribed to Eoghan Mac Craith. First line: Slán le sinne a raibh Síl d'Táil; with English translation.

In StH 40 (2014), pp. 35–69.
Coinair dfhiaigh Clann Choiléin, ascribed to Eoghan Mac Craith. Text from RIA MS 23 H 25 with English translation. Includes a discussion of the historical background to this poem.

Mac Craith, Maolmhuire

13052. Simms (Katharine): The dating of two poems on Ulster chieftains.
Cúain ríoghna rag Éadan (variously ascribed to Maolmhuire Mac Craith and Domnchadh Mór Ó Dálaigh) and Mac Cairteáin triadh na n-each seang (ascribed to Mac Con Ó Cléirigh).

Mac Cruitín, Aodh Buidhe al. MacCurtin, Hugh (c. 1680–1755)

936. Ó Macháin (Pádraig): Téacs agus údar i bhfíilfocht na scol.
DIAS statutory public lecture 1997. Appendix 1: Book of O’Conor Don f. 22 (transcription of acephalous satirical verses (poem?) (79 qq.), possibly composed by Tadhg Dall Ó hUiginn); Appendix 2: RIA MS 23 E 29 (Book of Fermoy), pp. 81–82 (transcription of poem beg. Dlachar emainmhdh do chomhail, 58 qq.); Appendix 3: Copenhagen 268b (catalogue including a list of materials from RIA C lv 1, one of whose scribes was Aodh Buidhe Mac Cruitín, and which was to be placed at the beginning of Copenhagen Ny kgl. Saml. 268b).

In ILJ 26/1 (Mar., 2013), pp. 23–57.
   English version:

14704. Ó Fiannaíocht (Pádraig) (ed.): Tháinig im’ láthair / iomad dem’ chainribh, by Aodh Buí Mac Cruitín.
   In An barrántas (1978), pp. 119-122, [no. 34].
   From Maynooth M 11.

   Rev. by

16039. Mac Amhlaigh (Liam): Foclóir agus foclóirithe na Gaeilge.
   Rev. by
   Seáin Úa Súilleabháin, in ECI 24 (2009), pp. 210-211.

Mac Cruitín, Séamas

14685. Ó Fiannaíocht (Pádraig) (ed.): De bhfrí go bhfuair ans / go for an tuairisc, by Séamas Mac Cruitín.
   In An barrantás (1978), pp. 74-75, [no. 17].
   From Maynooth R 69.

5715. Ó Fiannaíocht (Pádraig): An barrántas: sampla de ghreann agus de gháilsiúlacht na bhfli.
In LCC 4 (1975), pp. 132-150.
Includes the text of a *beráintas* by Séamas Mac Cruitín, beg. *De bhri go bhfuair e as go fíor an tuarisic*; from Maynooth R 60.

**Mac Cruitín, Séamas**

9823. Ó Fiannachta (Pádraig): Glac de dhánta Shéamais Mhic Cruitín.

9994. Ó Dálaigh (Brian): ‘The last of the hereditary bards of Thomond’: Séamus Mac Cruitín, 1815-70.
*In NMAJ 47 (2007), pp. 77-90.*

**Mac Cuarta, Séamus Dall**

*In ECI 6 (1991), pp. 77-91.*

6586. Ó Gallchóir (Seán): Filiocht an Daill Mhic Cuarta.
*In JCLAHS 17/4 (1972), pp. 201-214.*

*In ECI 1 (1986), pp. 89-95.*

Studies the survival of the practice of satire in the post-classical period using examples composed in South-East Ulster in the mid-eighteenth century.

12339. Dillon (Charles): The compositions of Séamas Dall Mac Cuarta in contemporary manuscript sources.

*In Armagh history and society (2001), pp. 505-557.*

Discusses the figures of Séamas Dall Mac Cuarta (c.1647-1733), Padraig Mac A Liondain (c.1665-1733), Peadar Ó Doirnín (c.1700-1769), Art Mac Cumhaigh (c.1738-1773), Ó Níoclás Ó Ceannaigh (c.1802-1865) and Arthur Bennet (1790-1879).

**Mac Cubhthaigh, Art**

7416. Ó Doibhlin (Diarmuid): Eacairt Bhóc Bhaile Bionaid.
*In SAM 21/1 (2006), pp. 149-180.*

Based on MS NLI G 802; with English translation and Focloirín. In Aguisín: transcript of the text as written by Art Mac Bionaid.

**Mac Cuiligin, Siabhna**

1907. Ó Muiríthe (Diarmuid): *De alentoribus.*
In Éigse 24 (1990), pp. 147–149.

On a textual variant (concerning Classical knowledge) in Fógraim, leithaim is scothim am na tire, (sometimes) attributed to one Stephen Cox (Stiabhna Mac Cullighn), Cf. C. G. BUTTIMER, JCHAS 93 (1988), pp. 126-137.

Mac Cumhaigh or Mac Cobhthaigh etc., (c.1738–1773)

7237. Ó Fiaich (Tomás): Art Mac Cooy and his times.

7416. Ó Doibhlin (Diarmaid): Eac'h tra Bhoic Bhaille Bionabail.

Based on MS NLI G 802; with English translation and Foclóirín. In Aguisín: transcript of the text as written by Art Mac Bionaid.


Discusses the figures of Seamas Dall Mac Cuarta (c.1647–1733), Padraig Mac A Liondain (c.1665–1733), Peadar Ó Dórain (c.1700–1769), Art Mac Cumhaigh (c.1738–1773), Ó Nioclás Ó Cearnáigh (c.1802–1865) and Arthur Bennet (1790–1879).

18640. Ó Fiaich (Tomás) (ed.): Art Mac Cumhaigh: dánta / Tomás Ó Fiaich a chur in eagar.

Edition of 25 poems, in normalized spelling; An Réamhrá, Na Dánta, Foinsí, Nótai, Foclóirín, Indéacsanna, Clár na gcead línne.

Initial lines:

1. Ag bruach Dún Réimhe ar uaigne as lae;
2. A oolchlo ch dhaite bhí i bhfad ag siol Néil gan smuid;
3. Eadar Foinead na deire is Fochairt na nGael;
4. Aduir clann Liútaf atá i gcuirt 's i gcóistidh;
5. Is i mBaile an Táin in an nai is deise fá thri;
6. A chuisle 's a stóir 's a chos dheas in mbreig;
7. A mhic Éamoinn Ruaidh, a shadhar clann an tsluaigh;
8. A Airt Oig Úi Neill, a shadhar clann is glaine cáil;
9. Dob aroghlas doilbair gach cíolleadh ag lornadh de bhlaith;
10. A Ghallain thairs, tháinis chugamín ar chuairt anoir;
11. Mise an t-aíomh saothair sin, Pitcaor Mc Dhónaill;
12. Tá bódhagh na hearna i gcórraí go mór;
13. Tá bódhagh na hearna ag ól go cumasach;
14. Ag tuisknán Bhaile Roibín in aice an róid mhóir;
15. Dua leat in do sheilig gan toirméasc, a Chathail Mníche Gheoidh;
16. 'Mhíc Úi Labhil na faíthe 'ar ghnáth leat bheith 'scáirtigh;
Bibiliography of Irish Linguistics and Literature 26

17. Tá ribíní daite ar gach páiste istir;
18. Ag cuan Bhíinn Éadain ar bhruach na hÉireann;
19. Tá géag ghéal dheasaith' bhéailbhim bhreasnaí;
20. Ar Mhullach an Átha Bui 'mo lú teacht gairm na geach;
21. Tar éis mo shiúil fríd chúigibh Éireann;
22. In Íris Caoim tá an t-íomghan de fhior-seoth na Fódhla;
23. In tuirseach buaith chaonach mo shaon ar' eath darb;
24. Ag úr-chill an Chreagáin 's é chodhúil mé an áir faoi bhron;
25. Tá Dealgar ard fán tríu seo coinscleach.

Mac Domhnaill, Aodh


Mac Domhnaill, Aodh (1802–1867)

   *In Éigse 14/4 (Geimhreadh, 1972), pp. 283–296.*
   Poem beg. *In éis mo aiste a chrionadh in tochar Éireann,* edited from MS Belfast, Public Library XVI with notes on text, orthography, phonetics and gránmar.

Mac Domhnaill, Gofraidh (fl.1634–1652)

14466. Williams (Nicholas): I bpriontaí leabhar: na Protastúin agus prós na Gaeilge, 1567-1724 / Nicholas Williams a scríobh.

Mac Domhnaill, Seán ‘Chlárach’ (c. 1690–1754)

334. Ó Cuív (Brian): Sicíní circe Sheáin Chláraigh.
   Exemplification of the phrase *an mód a ghaibh é* (‘the ill-luck that took him’) in a c. 1895 letter by Peadar Ua Laoghaire to Eóin MacNeill [?], from MS NLI 10679, describing the theft of a hen from Seáin Chláraigh [Mac Domhnaill]’s servant-boy in Dublin. Story includes a verse from SC and the servant boy’s response; beg. resp. *A Bheathail ghasta ó Chaiseal Mumhan na sliogh* and *Ní milladh ben a ghaibh mé – d’fhílaím dóibh.*
   MacNeill (Eóin) (ref.), Ua Laoghaire (Peadar) (ref.)

5713. Ó Héalaí (Pádraig): Seán Chláraich Mac Dónaill.

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
In LCC 4 (1975), pp. 88–110.

    In NMAJ 41 (2001), pp. 23–34.

14738. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Whereas this day, by Seán Clárich MAC
    DOMHNAILL.
    In Án barrántas (1978), pp. 204–205, [no. 65].
    In Irish and English; from RIA 23 L 24.

16041. Ó hÓgáin (Éamonn) (ed.): Seán Clárich Mac Dónaill / curtha in eagar
    ag Éamonn Ó hÓGÁIN.

Mac Duinnshléibhe, Cormac (fl. 1459)

13882. Ní Ghallchobhair (Eithne) (ed.): Anathomia Gydo / edited by Eithne
    Ní GhALLCHOBHÁIR.
    An early Irish translation of the anatomical treatise of Guy de Chauliac. Edition
    based on NLI G 453 and TCD E 4. 1, with variants from NLS Adv. 72.1.12;
    with English translation, textual notes and glossary .

Mac Durran Gospels

1453. McNamara (Martin): The Echternach Gospels and Mac Durran
    Gospels: some common readings and their significance.
    Demonstrates that the text of the Echternach Gospels (MS BNF lat. 93869)
    agrees closely with four manuscripts associated with Armagh, namely the Mac
    Durran Gospels (MS Lambeth Palace 1370), the Mael Brigte Gospels (MS
    Harley 1802), MS Harley 1023, and the Book of Armagh.

Mac Ealairneadh, Leabhras (Lawrence Mac Akeryn)

    In ZCP 32 (1972), pp. 96–119.
    Edition with notes, synopsis and glossary, from MS Egerton 171, written by
    Leabhras Mac Ealairneadh (Lawrence Mac Akeryn) in 1795. Includes a section
    on linguistic features associated with Ulster and Connacht.

Mac Fhirbhisigh (learned family)

3799. Ó Con Cheannaim (Tomás): Táin bó Cualnge: roimnt nótaí ar leagan I.
Discusses the question of the interrelationship of the MSS containing recension I of Táin bó Cuailnge, and concludes that the text of Lebor na hUidre is superior to that of the Yellow Book of Lecan. This view is supported principally by the textual analysis of the reference to Cú Chulainn lighting fire for Conchobar occurring in YBL 19b 35-45 but absent in LU: it is argued that the loss by homoioteleuton detected in LU at lines 4943-46 by R. I. Best and O. Bergin 1929 (Best2 877) can be better explained as an interpolation by the editor of the YBL version of recension I, probably Giolla Íosa Mac Fhir Bhisigh, who used LU.

11407. Ó Muraíle (Nollaig): The celebrated antiquary Dubhaltach Mac Fhirbhisigh (c. 1600-1671): his lineage, life and learning.


Rev. by

Mac Fhirbhisigh, Dubhaltach Mór (mac Séamnís) (fl. c. 1569)


In Celtica 19 (1987), pp. 141-175.

Includes discussion of [1.] Giolla Íosa Mór (M. Donnchaíd Mhóir) Mac Fhir Bhisigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Murchadh Ó Cuinnileis (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 24 P 16); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537-958, as Murchadh Ó Cuinnileis, Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh, and Adhamh Ó Cuirnín; [6.] identification of hands of Giolla Íosa Mór Mac Fhir Bhisigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Adhamh Ó Cuirnín in MS NLS 72.1.1; [7.] Solamh Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper':[p.] old sources in the possession of Clann Fhir Bhisigh; [10.] Dubhaltach mac Séamnís Mac Fhir Bhisigh; [11.] Dubhaltach Óg Mac Fhir Bhisigh. Contains 6 pls (MS facsim).
identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fir Bhisigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537-598, as Murachadh Ó Cuinnís, Tomás Cam Mac Fir Bhisigh, and Adhamh Ó Cuirnín; [6.] identification of hands of Giolla Íosa Mór Mac Fir Bhisigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Adhamh Ó Cuirnín in MS NLS 72.1.1; [7.] Solamh Ó Drossa; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper';[9.] old sources in the possession of Clan Fir Bhisigh; [10.] Dubhaltach mac Seámsa Mac Fir Bhisigh; [11.] Dubhaltach Óg Mac Fir Bhisigh. Contains 6 pls (MS facs).

511. Ó Muraíle (Nollaig): A page from Mac Fir Bhisigh’s ‘Genealogies’.  

378. Ó Cuív (Brian): Some items relating to the MacDonnells of Antrim.  
In Celtica 16 (1984), pp. 139–156.

Aroile do Bhreathnachubh Érann, a tract on the Walshes written in 1604, edited from UCD Additional Irish MS 14 (Mac Firbhisigh’s Book of Genealogies) with textual notes, English translation and commentary. App. A contains the Walsh genealogy according to Lawrence Walsh (1588); App. B contains the portion of Lawrence Walsh’s account preserved in the Cuimre of Dubhaltach Mac Firbhísigh.

5041. Ó Muraíle (Nollaig): The Irish genealogies as an onomastic source.  

11407. Ó Muraíle (Nollaig): The celebrated antiquary Dubhaltach Mac Firbhísigh (c. 1600-1671): his lineage, life and learning.  


Vol. II [= LGen. I, 300-573]: Oriel; Galic Scotland; Leinster; East Ulster; Munster; Saints. 803 pp.

Rev. by


6627. Ó Muraíle (Nollaig): Dubhaltach Mac Firbhisigh and County Galway.

In JGAHS 49 (1997), pp. 22–35.

14082. Ó Muraíle (Nollaig): Aspects of intellectual life in seventeenth century Galway.

In Galway history and society (1996), pp. 149–211.

Particularly on John Lynch (c. 1599-1677), Dubhaltach Mac Firbhisigh (c. 1600-1671) and Roderick O’Flaherty (1629-1718).

16058. Ó Muraíle (Nollaig): Dubhaltach Mac Firbhisigh: his life and significance.


Mac Firbhisigh, Giolla Íosa Mór (mac Donnchadh Mhóir) (fl. c. 1392–c. 1417)

388. Ó Concheanainn (Tomás): Notes on Togail bráidne Da Derga.

In Celtica 17 (1985), pp. 73–90.

1. The relationship of the texts; 2. Narrative features; 3. Linguistic features. – Giolla Íosa Mac Firbhisigh is likely to have been the redactor of the versions of TB C BDD and other important texts which occur in his hand in YBL.

401. Ó Concheanainn (Tomás): A personal reference by Giolla Íosa Mac Firbhisigh.
Includes discussion of [1.] Giolla Íosa Mór (M. Domnchaidh Mhóir) Mac Fhir Bhisigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Murchadh Ó Cuinlís (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 24 P 16); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537-958, as Murchadh Ó Cuinlís, Tomás Cam Mac Fhir Bhisigh, and Adhamh Ó Cuirnín; [6.] identification of hands of Giolla Íosa Mór Mac Fhir Bhisigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Adhamh Ó Cuirnín in MS NLS 72.1.1; [7.] Solamh Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper';[9.] old sources in the possession of Clan Fhir Bhisigh; [10.] Dubhaltach mac Scáinnais Mac Fhir Bhisigh; [11.] Dubhaltach Óg Mac Fhir Bhisigh. Contains 6 pls (MS faces).

541. Ó Conchobhair (Tomás): The scribe of the Leabhar Breac.
In Ériu 24 (1973), pp. 64–79.
Identifies hand of LB (MS RIA 23 P 16) (with that of YBL (MS TCD H 2.16)) cols 281-344 and parts of Book of Lecan (MS RIA 23 P 2) as Murchadh (Riabhach) Ó Cuinlís. Also contains two appendices: Appendix I: Times and places of writing mentioned in marginalia from the scribe's hand; Appendix II: A note on the scribe of the Book of Lecan (Gilla Ísa Mac Fhir Bhisigh, Murchadh Ó Cuinlís, Adam Ó Cuirnín).

818. Ó Conchobhair (Tomás): The source of the YBL Text of TBC.
Argues that Yellow Book of Lecan version of Táin bó Cualnge was redacted directly from interpolated text of Lebor Ísh Úidre in 1392 by Giolla Íosa Mac Fhirbhíshigh at Lecan.

400. Ó Conchobhair (Tomás): The manuscript tradition of two Middle Irish Leinster tales.
Gilla Ísa Mac Fhir Bhíshigh (as scribe of certain texts in YBL) had at one time before him Lebar Glínne Dá Lochta (Rawlinson B 502) and Lebor Nuachongbála (LL); evidence from the textual tradition of Ógaidh Denna Rig and Énna tige Buchet.

657. Ó Conchobhair (Tomás): Gilla Ísa Mac Fhir Bhíshigh and a scribe of his school.
Identifies the anonymous scribe of parts of YBL as Tomás Cam Mac Fhir Bhíshigh (son of Gilla Ísa) and identifies him with hand in the following MSS: RIA 23 P 2 (Book of Lecan), RIA D 11, NLS 72.1.8, NLI G 4, TCD H 2.15a. Includes 9 plates.

Discusses the question of the interrelationship of the MSS containing recension I of *Táin bó Cuailnge*, and concludes that the text of Lebor na hUidre is superior to that of the Yellow Book of Lecan. This view is supported principally by the textual analysis of the reference to Cú Chulainn lighting fire for Conchobar occurring in YBL 19r b 35–45 but absent in LU: it is argued that the loss by homoioteleuton detected in LU at lines 4945–46 by R. I. Best and O. Bergin 1929 (Best 1977) can be better explained as an interpolation by the editor of the YBL version of recension I, probably Gilla Íosa Mac Fhir Bhísigh, who used LU.


Imaí gabháin do chloind Chuisid.

**Mac Fhirbhisigh, Tomás Cam**


Includes discussion of [1.] Gilla Íosa Mór (M. Domhnaigh Mhóir) Mac Fhir Bhísigh; [2.] the date of writing of the Book of Lecan (MS RIA 23 P 2); [3.] Murchadh Ó Cuinnlís (also scribe of Leabhar Breac (MS RIA 24 P 16)); [4.] identification of fourth hand in the Book of Lecan as Tomás Cam Mac Fhir Bhísigh; also scribe of MS NLI G 4; [5.] identification of three hands in the Yellow Book of Lecan (MS TCD 1318 (H 2.16), cols 537–958, as Murchadh Ó Cuinnlís, Tomás Cam Mac Fhir Bhísigh, and Ádhamh Ó Cuinnlís; [6.] identification of hands of Gilla Íosa Mór Mac Fhir Bhísigh and Tomás Cam in MS NLS 72.1.8, and Ádhamh Ó Cuinnlís in MS NLS 72.1.1; [7.] Solamh Ó Droma; [8.] 'The Yellow Book of Lecan proper'; [9.] old sources in the possession of Clan Fhir Bhísigh; [10.] Dubhaltach mac Séamus Mac Fhir Bhísigh; [11.] Dubhaltach Óg Mac Fhir Bhísigh. Contains 6 pls (MS facsim).


Identifies the anonymous scribe of parts of YBL as Tomás Cam Mac Fhir Bhísigh (son of Gilla Ísa) and identifies him with hand in the following MSS: RIA 23 P 2 (Book of Lecan), RIA D i 1, NLS 72.1.8, NLI G 4, TCD H 2.15a. Includes 9 plates.

**Mac Fhlanncadha (learned family)**

Edition of a deed in Latin. Also includes text and translation of two deeds in Irish: App. 7: Brehon deed c. 1560, John Rylands Library, University of Manchester [Irish MS 21 f. 23v & 24r]; App. 8: Brehon deed c. 1550s [RIA MS 24 G 19].

Mac Gabhráin, Aodh

Discusses the popularity of Aodh Mac Gabhráin’s song and the 18th-century English translations by Dean Swift and Charles Henry Wilson.

Mac Gearailt, An tAthair Uilliam

14670. Ó Fiannaigh (Pádraig) (ed.): Ar an ábhar go dtáinig, by An tAthair Uilliam Mac Gearailt.  
In An barán tas (1978), pp. 50–54, [no. 6].
 From RIA 12 E 15.

Mac Gearailt, Gearóid

2919. Mac Asteer (Séamus M.): Gearóid Íarla, poète irlandais du XVIIe s. d’origine normande et son œuvre.  
Examines Gearóid’s literary themes.

Mac Gearailt, Muiris mac Dáibhí Dhuibh

In Dánta Muiris Mhic Dháibh Dhúibh Mhic Gearailt (1979), pp. 45–47, [no. 6].
Edition based on G 108, etc.

14393. Williams (Nicholas) (ed.): Fuáns each nach duihsheach doirbh. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh Mac Gearailt.  
In Dánta Muiris Mhic Dháibh Dhúibh Mhic Gearailt (1979), pp. 35–36, [no. 2].

In Dánta Muiris Mhic Dháibh Dhúibh Mhic Gearailt (1979), pp. 39–40, [no. 4].

14395. Williams (Nicholas) (ed.): *T’aire riot, a őgáin fhínn*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

_In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 41–44, [no. 5].
Edition based on NLI G 429.

14397. Williams (Nicholas) (ed.): *Mór idir na haimse ar aibh*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

_In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 48–57, [no. 8].
Edition based on RIA 23 D 38.

14401. Williams (Nicholas) (ed.): *Mallacht ort, a bháis bhórnaigh*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

_In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 64–66, [no. 12].
Edition based on Maynooth Murphy 96, etc.

14400. Williams (Nicholas) (ed.): *A őgáin, do-ní suighe re hógmhnúíbh*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

Edition based on 23 D 4, etc.

14399. Williams (Nicholas) (ed.): *Gabh mo theagasc, a mhic*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

_In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 60–61, [no. 10].
Edition based on RIA 23 G 27, etc.

14398. Williams (Nicholas) (ed.): *Gabh mo theagasc, a bhean bhán*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

_In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 58–59, [no. 9].
Edition based on 23 D 4, etc.

14404. Williams (Nicholas) (ed.): *Is ait leam bean sciamhach scafunta*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.

_In Dánta Mhuiris Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt* (1979), pp. 46–47, [no. 7].
Edition based on TCD H 4. 26, etc.

14403. Williams (Nicholas) (ed.): *Do bronndadh dhathn cara coitg*. By Muiris mac Dáibhi Dhuibh MAC GEARAILT.
In Dánta Muirís Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt (1979), pp. 37–38, [no. 3].
Edition based on TCD H 6. 7.

14392. Williams (Nicholas) (ed.): Beannáigh an longsa, a Chríost cháidh. By Muiris mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
In Dánta Muirís Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt (1979), pp. 33–34, [no. 1].
Edition based on TCD H 6. 7.

14402. Williams (Nicholas) (ed.): Fuasail Fódla, a na Eoghnín. By Muirís mac Dáibhí Dhuibh MAC GEARAILT.
In Dánta Muirís Mhic Dháibhí Dhuibh Mhic Gearailt (1979), pp. 67–69, [no. 13].
Edition based on BL Sloane 3154, etc.

Mac Gearailt, Pádraig

Dán agus tallann, 10. An Daingean: An Sagart, 2003. 320 pp. + 1 CD.
Edition of 50 poems (29 by English; remaining poems composed by fellow poets connected to English: Eadbhard de Nogla, Seán Liddy, Liam Dall Ó hIfeainín, Liam Ruaidhri McCuirr, Seán Ó Murchadhá na Ráithinseach, etc.).
Rev. by

Mac Gearailt, Páras (1702–1795)

1803. Ó Conchúir (Breandán): Meascra.
1. Litir ó Pháras Mac Gearailt, 1785. 2. Slíocht ó Mhic hÉaid Óg Ó Longáin. 3. Teatas Sheáin Ó Dhonaibháin ar Eoghan Ó Comhrú.

6566. Ó Crónín (Breandán): Filíocht Sheachaidh teeach Pháras Mhic Gearailt.
In ECI 22 (2007), pp. 164–188.

14669. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): An Diarmaid cus Mac Airt do dh'ileamh, by Páras MAC GEARAILT.
In An barántas (1978), pp. 46–50, [no. 5].
From 23 M 11.

16332. Ó Gcailldeháin (Ciarán): Páras Mac Gearailt, Máire Ní Dhonnagáin agus 'Bata na Bacheille' in Iarthar Déise.
On Cúirt na mBardán, a poetic court presided by Mac Gearailt.
8472. Ó Cróinín (Breandán): Aor Phiarais Mhic Gearailt ar Sheán Paor.
In An linn bhúí 13 (2009), pp. 198–216.
A satire on a Catholic priest who converted to Protestantism, beg. Do threang unimagin thidh me lín-thag trochta. From Maynooth M 58; this edition includes the bilingual English-Irish title, English and Latin notes by Mac Gearailt, Latin postscript, and bilingual Irish-English warrant omitted by R. Ó Foghludha (cf. Best¹, p. 212).

Mac Gearailt, Risteard

14697. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Ag so an barántas, by Risteard Mac Gearailt.
In An barántas (1978), pp. 99–102, [no. 27 (ii)].
From MS Fermoyle (St. Colman's) PB 7.

Mac Gearailt, Seosamh

14667. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Ag so barántas scriofa, by Seosamh Mac Gearailt.
In An barántas (1978), pp. 37–41, [no. 3].
From RIA 24 B 26.

Mac Gearailt, Uilliam (c.1789–1826)

4977. de Brún (Pádraig): Forógra do Ghaeilbh 1824.
In StH 12 (1972), pp. 142–166.
A contemporary Irish translation of an address by Daniel O’Connell.

Mac Giobúin, Pádraig

14721. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): Whereas ghlasas, by Pádraig Mac Giobúin.
In An barántas (1978), pp. 166–170, [no. 48].
From Egerton 150.

Mac Giolla Choille, Séamus al. Woods, James (ca. 1759–1828)

Rev. by

14284. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Feartlocaí Airt Mhic Chuídhaídh.
A Thuláigh Aird ar ghnách na mílte, modernised from MSS UCD Morris 18 (autogr.) and RIA 23 B 19 respectively.


14285. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Feartlaoi an Athar Pól Ó Briaín.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 30–37.
Goide an ghruaim nó an teimheal neamhghlé seo, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.

14286. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Feartlaoi Phádraig Dubhdall.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 38–44.
Tráth bhí mé ar éir le Moirfé as sínte, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.

14287. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Fáilte an Dochtúra Mhic Chruitín.
Iomad fáilte ó chrích na Spáinne. 1819. From autogr. MS UCD Morris 18.

14288. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Fáilte Bheartomoin Uí Chathaláin.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 49–57.
Sláinte fá bhrí don ar dfhlaith atá i dtír, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 17.

14289. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Fáilte Uí Chonaill.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 58–64.
By Séamus Mac Giolla Choille. A laoi réalt shuáilci, fáiltear linn, from UCD Morris 18, and Cead fáilte 'nall don tionsca shaoi, from UCD Morris 18.

14292. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Ellen Nic Eoin.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 72–73.
Tá naoi, an mhartain bhéil-bhinn a mhé adaíos grá gach saoi, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.

14291. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Micheál Mac Cathail.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 69–71.
I bhfearrann Béiligh tá'n táiliúir is mian liomsa trácht air, by Séamus Mac Giolla Choille. From RIA 23 E 12.

14293. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Dónall Mac Nabhall.
In Séamus Mac Giolla Choille (1972), pp. 74–76.
Is crú célibh lioms an tu dheárrach atá ar mhaithte Críche Fáil, by Séamus Mac Giolla Choille. From UCD Morris 18.
14290. Ó Duibhginn (Seosamh) (ed.): Trí raim agus amhrán.
In Séamus Mac Giolla Choaill (1972), pp. 65–68.
A Mhurachaidh Mhoir nach fann bri’, by Séamus Mac Giolla Choaill. From UCD Morris 17 (addressed to Art Mór Ó Murchaíth; includes Art’s poetic answer, found in RIA 23 B 19).

Mac Giolla Ghunna, Cathal ‘Buí’ (c.1680–c.1756)


14649. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): An bonnán buí (a).
In Cathal Bui (1975), pp. 75–76.
A bhionnán buí, is é mo chrá do lú, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14639. Ó Buachalla (Breandán): Cathal Bui: amhráin / Breandán Ó BUACHALLA a chuir in eagar.


14650. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): An bonnán buí (b).
Ar maidin inné le héirí an lae, by Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Ghunna.

14648. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Ceataí na gciabh.
In Cathal Bui (1975), pp. 73–74.
Tá an oiche ag sioc agus tá sé fuar, attributed to Cathal ‘Bui’ Mac Giolla Gunna.

14646. Ó Buachalla (Breandán): Mailí mhóhmhar.
In Cathal Buí (1975), pp. 68–70.

A Mháil mhóimhar, dá sílfa an róid liom, attributed to Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14645. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Centaí bhán.


Bíomh mo spealadóir agus bheirim barr an fhéir liom, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14644. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Nóra agus Cathal.

In Cathal Buí (1975), pp. 64–66.

An gcéan tú mé, a Chathail Bhuí, tá an bís féidh teidle dhuit, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14643. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): An Caisleán Cam.


Nach trom an codladh atá ar mo chéile, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14642. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Sacradh Slíle Thír Eoghain.


14641. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Sacradh Mholl Nic na Buí.


Dar Cogadh an dá Ghall a thosaigh go mall, wrongly attributed to Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14640. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Bun na go úig gráinn.

In Cathal Buí (1975), pp. 57–58.

Ag bun na go úigí gráinn is é sméid mé sighthi ann, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14647. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Beatha Chathail Bhuí.


In beag ealt, garrdhla, féin nó fuaradh, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14656. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Véarsaí fúin.

In Cathal Buí (1975), p. 95.

(i) Is peacach mé fá ualach trom, (ii) Nuair ólaimse mo dhóthain den bhriotáilte bhios doar, and (iii) D’fhág tú seacht mallacht, a shagairt a chrhoir, by Cathal ‘Buí’ Mac Giolla Ghunna.

14655. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Aithreachas Chathail Bhuí.

In Cathal Buí (1975), pp. 92–95.
Anois is trí thábh lom parlaí a dhéanamh fosta le Dia, by Cathal ‘Buí’ MAC GIOLLA GHUNNA.

14654. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Marbhna Chathail Búi.

A Rit na ngrása, is dána dhomh amharc ortsas, by Cathal ‘Buí’ MAC GIOLLA GHUNNA.

14653. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Tuireamh na mèisce.
    In Cathal Búi (1975), p. 87.

Is í mo chré a bhe a anna na féile!, wrongly attributed to Cathal ‘Buí’ MAC GIOLLA GHUNNA.

14652. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Thíos ag béal bearnais.
    In Cathal Búi (1975), p. 86.

Thíos ag Béal Bearnais tharla mise is mo ghbrí, wrongly attributed to Cathal ‘Buí’ MAC GIOLLA GHUNNA.

14651. Ó Buachalla (Breandán) (ed.): Tuireamh Philip Mhic Giolla Ghunna.
    In Cathal Búi (1975), pp. 84–85.

Dá mbéinteach mo ollamh ealanta mar mhian liom, by Cathal ‘Buí’ MAC GIOLLA GHUNNA.

Mac Giolla Phádraig, Donnchadh

14719. Ó Fianachta (Pádraig) (ed.): Whereas do tháinig | inné dom’ láthair | féin an sárfeair, by Donnchadh MAC GIOLLA PHÁDRAIG.
    In An barántas (1978), pp. 159–160, [no. 46].

From MS Tórna 86.

Mac Maghnusa Méig Uidhir, Féilim

230. Ó Cuív (Brian): Elegy on Féilim Mac Maghnusa Méig Uidhir ob. 1487.

First line Duigh goch beathad in brún (32 qq.); ed. from TCD MS H 1. 8, with English translation and notes.

Mac Maghnusa, Cathal Óg

5395. Ó Murad (Nollaig): Cathal Óg Mac Maghnusa: his time, life and legacy.
    In Clogher record 16/2 (1998), pp. 45–64.

5396. Ó Duaisigh (Secsamh): The obituary of Cathal Mac Maghnusa (1498).

Mac Mathghamhna, Brian mac Brian


Poem (13 qq.) addressed by Diarmuid Mac an Bhaird to Brian mac Bríain Mheic Mhathghamhna, beg. Fuar leam longhord mo charad. Ed. from MS RIA 24 P 4 with transl. and notes. Echoes from Eochaidh Ó hEodhusta’s poem to Aodh Mag Uidihr Fuar liom an adhaighsi dh’Aodh: see O. BERGIN, Irish Bardic Poetry, no. 29 (BILL 5567).

BERGIN (O.) (ref.)

Mac Mathghamhna, Toirdhealbhach

7471. Ó hAnluain (Eoghan): Comhfhreagras fileata ó Chontae an Chláir.

In Fs. de Bhaldraithe (1986), pp. 130–133.


Mac Mhuirich, Éoin


Námha dhomh an dán, by Éoin Mac Mhuirich (or Muireadhaigh). 10 qq.; diplomatic and reconstructed texts from the Book of the Dean of Lismore. With ScG translation and textual notes [includes an Engl. transl. of poem].

Mac Mhuireachdhaith, Uilliam

4365. Ó Macháin (Pádraig): Scribal practice and textual survival: the example of Uilliam Mac Mhuirechadh.

In SGS 22 (2006), pp. 95–122.


Mac Muireadhaigh, Cathal


Four paper leaves in MS TCD H 3. 18 (part ii) are part of the remains of the Scottish poet-historian Cathal Mac M. Includes edition of the latter’s poem, first line Saoth liom do chor, a Cholta, with Engl. transl. and notes.

Mac Muireadhaigh, Niall Mór

Attempts to ascertain the territorial allegiance of Niall Mór by examining three poems ascribed to him: Sē hoidheche dhamhsa san dún (from the Red Book of Clanranald); Sornidh skán don oidhche a-n-uir (from the Red Book of Clanranald, etc.); Seanchas na piob’ o thus (from McLagan MS 26).

Mac Murchada, Diarmaid (na nGall)


Mac Murchadh, Diarmaid


Diarmaid na nGall = Diarmaid Mac Murchadh; incl. discussion of the term Gall and its semantic development.

Mac Níamhrath, Murchadh Riabhach


Mac Parthaláin, Cormac


Interrelationship of several poems of the same metre. Incl. normalised ed. of two poems from TCD MS H 53: A naoi mhíordh shírhócach shíoccaín shuairc, with MS readings and notes, and Bhíos (a)oidheche um aon(a)igh ’n b’oir mo chuis, with notes.

Mac Piaraíse, Nóclás Dall


at. Nóclás Dall Mac Piaraíse.

mac Sheáin Uí Chonchúbhair, Mícheál

mac Sheáin, Tadgh

14690. Ó Fiannachta (Pádraig) (ed.): *De bhrí gur mhóidigh an scolái c indulach*, by Tadgh MAC SHEÁIN.

*In* An barántas (1978), pp. 84–86, [no. 22].

From RIA 23 E 9.

Mac Sithigh, Robeartus

325. Ó Conchobhair (Tomás): *The Book of Ballymote*.


The three named scribes are Robeartus Mac Sithigh, Soláthair Droma, and Maghnúis Ó Dubhghaillmhaín. [1. The scritical hands; [2.] The distribution of the hands; [3.] The date and background of the manuscript (Baile an Mhóta; Clann Ardaghain; the north Connacht background; probable date of BB: before end of fourteenth century).

Mac Solaird, Seán (scribe)

11980. Ni Úrdail (Meithbhín) (ed.): *Cath Cluadan Tarbh*. The Battle of Clontarf / edited by Meithbhín Ni ÚRDAIL.


Edition of the ‘core narrative’ based on Egerton 106 (with variants from RIA 25 K 37); with English translation and textual notes.

Appendix I: Semi-diplomatic editions (The core narrative from Ó Ráin MS 1; Version 2A from Ferriter MS 25; Version 2B from RIA MS 246 (24 C 14); Version 2C from RIA MS 211 (23 G 20); Version 2D from RIA MS 204 (E vi 3)). Appendix II: Manuscript sources [information on 182 individual texts].

Rev. by

Mac Suibhne Duanaire

12365. Ó Macháin (Pádraig): Three early poems by Fíanghál Óg Mac an Bhaileard, with notes on the *duanaire* of Domhnall Mac Suibhne.


1. *Be aon dom chmídh, a Chomhábh* (text from NLS 72.2.14); 2. *Ní bhreaghl mór Mac Suibhne* (text from NLS 72.2.14); 3. *Saor meisi a Mheic an Dáibh* (text from RIA 23 P 25). With English translation and notes.

mac Taidhg Ruaidh [Mac Fhirbhisigh], Clothruadh

2039. Ó'Sullivan (William): Clothruadh’s Yellow Book of Lecan.
Cols. 370–400 and 573–698 of MS TCD H 2. 16 are shown to belong to the book named by Ciothruadh Mac Fhir Bhisigh. MS NLI G 4, containing YBL cols. 569–698, also belongs here.

**MacBheathadh (learned family)**


Incl. chap. on medical schools and manuscripts.

Appendix IV: Gaelic manuscripts associated with Beatons.

Kenneth Nicholls, in IR 42 (Spring, 1991), pp. 74-75.

(MacDhòmhnaill), Iain Lom al. MacDonald, John

4233. Ó Baoill (Colm): Bàs Iain Luim.

In SGS 16 (1990), pp. 91–94.
On the date of death of Iain Lom MacDhòmhnaill (c. 1625-c. 1710).

**MacDiarmada (Tomaltach son of Conchobhar Óg, †1458)**

735. Simms (Katharine): Gabh umad a Fheidhlimidh. A fifteenth-century inauguration ode?

Poem beg. Gabh umad a Fheidhlimidh addressed to Fheidhlim (4th) Finn, son of Ó Conchobhair Ruaidh and composed by the historian Torna Ua Maoil Chonaire (†1466) c. 1464-66. Refers to two other poems possibly composed by same author, i.e. Tosach féile fairsinge, addressed to Tomaltach son of Conchobhar Óg MacDiarmada, chief of Magh Luairg (1458); Buaidh n easaigh ar Ardachadh, addressed to Cormac MacShamhradhain, bishop of Ardagh 1444-c. 1476. Notes association of ae freislige metre with informal poetry and its use by gifted amateurs rather than professional bards.

**MacDonald, Alexander (c. 1695-c. 1770)**

2031. Breeze (Andrew), Tobin (William): The great comet of 1744 and a poem by Alexander MacDonald on the pretender.

In Éigse 32 (2000), pp. 135–137.
Meaning of còmaid ‘comet’ in Alexander MacDonald’s poem beg. ‘S bhall beag mi-rìsghailbeach, a.g. laidir is confirmed as shown to be referring to De Chéide’s Comet (1744).

**MacDonnells (of Antrim)**
378. Ó Cuív (Brian): Some items relating to the MacDonnells of Antrim.

   In Celtica 16 (1984), pp. 139–156.


MacEachen, Ewan (1769–1849)


   Ewan MacEachen (1769–1849), author of a Gaelic-English dictionary (1842).

MacEwen family

467. Black (Ronald): A Scottish grammatical tract, c. 1640.

   In Celtica 21 (1990), pp. 3–16.

   Edited from MS Edinburgh, NLS 1745. Probably to be associated with the MacEwen family (authorship), and Inveraray (place of origin).

MacGill’Eathain, Eac'hann (mac Iain Abraich)

4338. Ó Bacill (Colm): Caismeachadh Ailean nan Sop: towards a definitive text.


   Examines the poem beg. ‘S mitich dhwinne mar bhun am bhuchd, found in MS Nova Scotia Archives, MG15G/2/2; with metrical and textual commentary, normalised text, interpretation.

Macgnímartha Finn


   In Macgnímartha Finn (as ed. by K. Meyer, in RC 5 (1882), pp. 195–204 [Best 1, p. 103]), emends co congnáib ban súitha (‘with the horns of súitha women’) to co gnumáib ban súitha (‘with the beauty of women of the súitha’).

1662. Nagy (Joseph Falaky): The wisdom of the outlaw: the boyhood deeds of Finn in Gaelic narrative tradition.


Rev. by


R. Mark Scowcroft, in *CMCS* 12 (Summer, 1987), pp. 97-100.


2637. Nagy (Joseph Falaky): Heroic destinies in the *maeghnimhrada* of Finn and Cú Chulainn.


Outlines the common story pattern underlying the respective *maeghnimhrada*.

6813. Tymoczko (Maria): *Cétamon*: vision in early Irish seasonal poetry.


Discusses the origin and function of seasonal poetry, arguing it was used by the poet to manifest his supernatural powers. Includes an English translation of *Cétamon cain cucht* based on J. Carney’s edition, in *Ériu* 22, 1971, pp. 23-30; with textual notes.

14808. Nagy (Joseph Falaky): Finn’s student days.


Discusses Finn’s poem on May-day.

**Maeghnimhrada Con Culainn**

2637. Nagy (Joseph Falaky): Heroic destinies in the *maeghnimhrada* of Finn and Cú Chulainn.


Outlines the common story pattern underlying the respective *maeghnimhrada*.

2476. Jaski (Bart): Cú Chulainn, *gormac* and *dallta* of the Ulstermen.

*In* *CMCS* 37 (Summer, 1999), pp. 1-31.

Examines the institution of fosterage in early Ireland, focusing on the adoption of Cú Chulainn by Conchobhar and the other prominent Ulstermen. Discusses in particular the terms: *gormac*, *dallta*, *nia*, *mac fíoaisme*, *se t gerta* (or *gairetecha*), *orba niad* and *orba d'ubhrachta*. Cf. T. Ó Cathasaigh, in *Peritia* 5 (1986), pp. 128-160.

8199. Melia (Daniel F.): Parallel versions of *The boyhood deeds of Cúchulainn*.


© School of Celtic Studies, DIAS 2019

Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
On the group of five incidents in the LU version of *Maeghmud Con Cugallinn* which do not appear in the LL version.


8250. Sayers (William): Cú Chulainn, the heroic imposition of meaning on signs, and the revenge of the sign.


Provides a semiotic analysis of *Maeghmud Con Cugallinn*.

4619. Gantz (Jeffrey) (*trans.): Early Irish myths and sagas / translated with an introduction and notes by Jeffrey Gantz.


*Contains:* The wooing of Étaín; The destruction of Da Derga’s Hostel; The dream of Óengus; The cattle raid of Fáech; The labour pains of the Ulaid & the twins of Macha; The birth of Cú Chulaind; The boyhood deeds of Cú Chulaind; The death of Aife’s only son; The wasting sickness of Cú Chulaind & the only jealousy of Emer; The tale of Macc Da Tho’s pig; The intoxication of the Ulaid; Bríéria’s feast; The exile of the sons of Uisliu.

**MacGregor poetry**


A. *Óran le fear d’um b’ainm Ailein McGillessbaig do Chlann Iain Ghlinn Nodhla air Moladh Chlann Ghríogaírb* (beg. ‘S b’eag mo mhulad ’s mi phràmh;
B. *Óran le Grianar nam bhàna do nghean Donnchaidh Dhuih* (beg. *Tha n’ulis do air m’fàrminn*). Edited from Stirling Archives PD60/791 (Macgregor of Macgregor papers); with English translation and notes.

**MacGregor, Duncan**


Asg. to Duncan MacGregor. 4 verses., edited from the Book of the Dean of Lismore. Diplomatic text, ‘Dean’s version’, and restored text; with English translation and notes.

**Macken, Simon**

11005. Hollo (Kaarina): Machiavelli in Mullach an Rátha: Belphegor, folklore and anticlericalism in Sheffield MS 17.


On the Irish translation of Machiavelli’s *Belfagor arcidavolo* by the Fermáisghe scholar Simon Macken (fl. 1770-1828).

**Mackenzie, Compton**
   *In SGS 13/2 (Summer, 1981), pp. 241–262.*
   Interpolation of Gaelic expressions in the English dialogue in Compton
   Mackenzie’s *Whisky galore* (Penguin edition 1957), set in a fictional
   Hebridean community.

**MacLeod, Mary**

8898. Ní Anracháin (Máire): Metaphor and metonymy in the poetry of Màiri
   níghean Alasdair Ruaidh.

**MacMhuirich (learned family)**

   Attempts to ascertain the territorial allegiance of Niall Mór by examining three
   poems ascribed to him: *Sé hoidhche dhamhsa san dún* (from the Red book of
   Clannranald); *Soraidh slán don oidhche a-nír* (from the Red book of Clannranald,
   etc.); *Seanchas na piob’ ò thús* (from McLagan MS 26).

   Examines material from the Carmichael-Watson papers which relates to the
   Mac Mhuirich bardic family.


**MacMhuirich, Cathal**

   Outlines Cathal’s work and life and assesses his literary quality (includes text
   and English translation of poem beginning *Forais eigeas Inne Gall*).

Appendix 1: Cathal’s name; Appendix 2: Summary of Cathal’s
   work.

**MacMhuirich, Niall Mór**

   Attempts to ascertain the territorial allegiance of Niall Mór by examining three
   poems ascribed to him: *Sé hoidhche dhamhsa san dún* (from the Red book of
   Clannranald); *Soraidh slán don oidhche a-nír* (from the Red book of Clannranald,
   etc.); *Seanchas na piob’ ò thús* (from McLagan MS 26).

MacNeacail, Dòmhnall Bàn


Macpherson, James (1736–1796)

2797. Dröge (Christoph Alfred): Napoleons Homer: Betrachtungen zur Ossianrezeption in Frankreich.
   On Napoleon Bonaparte’s predilection for Macpherson, and the influence of Ossianism upon the Breton literary revival.

9186. O’Halloran (Clare): Irish re-creations of the Gaelic past: the challenge of Macpherson’s Ossian.

5136. Ó Catháin (Diarmaid): General Baron Edmund Harold (1737–1808): a ‘Celtic’ writer in Germany.
   Examines the life and work of an Irish translator and imitator of James Macpherson, and discusses his role in the reception of Ossian by German writers.

   In JAF 114/454 (Autumn, 2001), pp. 436–446.

   In ECI 12 (1997), pp. 77–86.

13408. Bold (Valentina): Ossian and James Macpherson.
   In Alba literaria (2005), pp. 193–204.

   In ECI 17 (2002), pp. 79–98.

13849. Fairney (Janice M.): Macpherson’s legacy: the publication of the Gaelic originals by the Highland Society of London.
   In Beyond the anchoring grounds (2005), pp. 62–71.


9114. Porter (James): “Bring me the head of James Macpherson”: The execution of Ossian and the wellsprings of folkloristic discourse.

15049. Stafford (Fiona): ‘Tales of the times of old’: the legacy of Macpherson’s Ossian.

12145. Moore (Dafydd): The Ossianic revival, James Beattie and primitivism.

13496. Stafford (Fiona): Primitivism and the ‘primitive’ poet: a cultural context for Macpherson’s Ossian.

   In Religion, myth, and folklore in the world’s epics (1990), pp. 115–130.

   In JECS 39/2 (Jun., 2016), pp. 183–196.

   In NACCS 2 (1992), pp. 443–460.

15790. Stafford (Fiona J.): The sublime savage: a study of James Macpherson and the poems of Ossian.

4292. Gaskill (Howard): What did James Macpherson really leave on display at his publisher’s shop in 1762?
   In SGS 16 (1990), pp. 67–89.

12382. Curley (Thomas M.): Samuel Johnson, the Ossian Fraud, and the Celtic Revival in Great Britain and Ireland.

In Northern studies 17 (1981), pp. 27–35.
Reception in Denmark.


11741. Mac Craith (Micheál): Ionracas James Macpherson?  

8887. McCraith (Michael): The saga of James MacPherson’s ‘Ossian’.  

Mac-Talla (newspaper)


MacVeigh, Andrew

1934. Millett (Benignus): An untraced Irish work on catechetics.  
_Instructio hominis Christiani et Catholica fidei sygceus_, by Andreas Vitalis, recorded in the minutes of the general meeting of the Roman Congregation De Propaganda Fide, 15 September 1670. Author’s name is translated probably from Andrew McVeigh, Irish Andраэас Mac an Bheatha.

Madden Ballads Collection

6090. Holohan (Patrick): Two controverted Cork parliamentary elections and a broadsheet poem in the Irish language.  
In JCHAS 113 (2008), pp. 114–130.  
Includes a diplomatic edition of the original broadsheet (in semi-phonetic spelling), entitled ‘An Irish elegy’, by James O’Brien, and normalized text. First line: _Aigus ata O’Connell ar ngarda a bparrliament_; with English translation.

Máedóc of Ferns, St.

   Examines the reasons for the composition of the late 16th-century second Irish life of St. Máedoc of Ferns.

Máel Brigte ua Máelhánaig

   Argues that this early twelfth-century commentary in MS Harley 1802 drew on seventh- and eighth-century Hiberno-Latin sources rather than the ‘new learning’ of the Paris schools.

1372. Rittmuller (Jean): Postscript to the Gospels of Máel Brigte.

7941. Harrison (Alan): John Toland and the discovery of an Irish manuscript in Holland.
   In IUR 22/1 (Spring/Summer, 1992), pp. 33–39.
   MS Harley 1802.


Máel Brigte’s Gospels

1372. Rittmuller (Jean): Postscript to the Gospels of Máel Brigte.

1453. McNamara (Martin): The Echternach Gospels and Mac Durnan Gospels: some common readings and their significance.
   Demonstrates that the text of the Echternach Gospels (MS BNF lat. 9309) agrees closely with four manuscripts associated with Armagh, namely the Mac Durnan Gospels (MS Lambeth Palace 1370), the Máel Brigte Gospels (MS Harley 1802), MS Harley 1023, and the Book of Armagh.

7941. Harrison (Alan): John Toland and the discovery of an Irish manuscript in Holland.
In IUR 22/1 (Spring/Spring, 1992), pp. 33–39.

MS Harley 1802.


On the early research by Wanley and Bishop O’Brien that led to an accurate dating of Harley 1802. Includes a comprehensive Bibliography concerning Mael Bríte’s gospels [Description, script, discussion; Facsimiles; Text of the gospels; Latin gloss; Manuscripts; Interface initials and evangelist symbols; Colophons, marginalia and poems in Irish].

Máel Ísu ua Brolcháin

1088. Hollo (Kaarina): The alliterative structure of Mael Ísu Ua Brolcháin’s A aingil, beir.


5796. Ní Bhrolcháin (Muireann): Maol Íosa Ó Brolcháin agus a chine.


7170. Bonner (Brian): The penalty for the eight capital sins: a study of the religious poem composed by Maol Íosa Ó Brolcháin.


English translation only.

7157. Ní Bhrolcháin (Muireann): Maol Íosa Ó Brolcháin: his work and family.


Discusses the history of the Ó Brolcháin family, focusing on the poet Máel Ísu.


Máel Muire Ó Gormáin, abbot of Knock

2406. Ó Riain (Pádraig): The Tallaght martyrlogies, redated.
In CMCS 20 (Winter, 1990), pp. 21–38.

Argues for a date of composition between 828 and 833 for Félire Óengusso and Félire Uí Gormáin.

Máel Muire Ua Gormáin

   Revises the methodology used to establish the date of composition of FÓ and the Martyrology of Tallaght. Suggests terminus ante quem non of 797 for FÓ.

Máel Muri (mac Ceilechair mac meic Cuind na mbocht)

1530. Ó Conchennain (Tomás): The reviser of Leabhar na hUidhre.
   Reviser of LU dated on linguistic grounds to first half of 12th century; identifies Máel Muri (mac Ceilechair mac meic Cuind na mbocht) (ob. 1106) as the reviser. Incl. discussion of [1.] The development \( \text{it} \rightarrow \text{iat} \); [2.] Infixed and independent pronouns; [3.] The probationes pennae.

15826. Ó Corráin (Dion: Máel Muire, the scribe: family and background.

Máel Tuile

1447. Breathnach (Liam): Canon law and secular law in early Ireland: the significance of Bretha nemed.
   Discusses Bretha nemed, dated to between 721 and 742, composed in Munster by three kinsmen: Forannán (a bishop), Máel Tuile (a poet) and Báethgalach hua Buidichráin (a judge). Incl. ed. with translation of six verses of a poem beg. Aimirgin Óinguigheir tuair teand by Gilla in Choimmed Ua Cormaíc from RIA MS D ë 1 (Bk of Uí Mhaine). Old Irish version of Collectio Canonum Hibernensis Book XLII, chapters 1-4, ed. with translation and notes from Cotton Nero A 7. Some discussion of resc and ‘Archaic Irish’.

Máel-Brigte ua Maelhuanaig

4834. Rittmuller (Jean): The Hiberno-Latin background of the Matthew commentary of Máel-Brigte ua Maelhuanaig.

Mæelruain

5745. Ó Fiannachta (Pádraig): Spioradáltaacht Thainmlicha.

   Discusses an Hiberno-Latin hymn attributed to Mael Ruain of Tallaght.

17943. Bauer (Bernhard): The story of the monk and the devil.
   In ZCP 65 (2018), pp. 1–27.
   Compares two versions of an episode from the ‘Monastery of Tallaght’, preserved in RIA C 1 2 and 3 B 23. With dipl. and norm. texts, Engl. transls., and discussion of selected linguistic features.

Mag Shamhradháin Genealogy

5745. Ó Fiannachta (Pádraig): Spioradálacht Thamhlacht.

Mag Uidhir Fhearr Manach

8490. Mac Brádaigh (Seán): The genealogy of Mag Shamhradháin.
   An outline compiled from various sources.

Mag Uidhir Fhearr Manach

   In Clogher record 13/3 (1990), pp. 92–99.

Mag Uidhir, Aodh

   Poem (13 qq.) addressed by Dármuid Mac an Bháird to Brian mac Brían Mhíc Mhathghamhna, beg. Fuar leam longphort mo chara. Ed. from MS RIA 24 P 4 with transl. and notes. Echoes from Eochaidh Ó hEodhasta’s poem to Aodh Mag Uidhir Fuar liom an adthaighi dh’Aodh: see O. Bergin, Irish Bardic Poetry, no. 29 (BILL 5567).
   Bergin (O.) (ref.)

Magauran, John

12202. Dillon (Charles): Features of the Irish dialect of counties Cavan / Fermanagh, as evidenced in 18th century manuscript production.
   In ZCP 60 (2013), pp. 27–50.

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
Investigates the dialect of eighteenth-century South Ulster scribe Eoghan Ó Raghalainn, based on the evidence of MS Waterford 18.

Magnum Legendarium Austriacum

2631. Ó Ríain-Raedel (Dagmar): Aspects of the promotion of Irish saints' cults in medieval Germany.
   Examines lives of saints and other ecclesiastical material from Southern Germany for their Irish connections.

MagShamhradhain (Cormac)

735. Simms (Katharine): *Gabh umad a Fheidhlimidh*. A fifteenth-century inauguration ode?
   Poem beg. *Gabh umad a Fheidhlimidh* addressed to Féidhlim (idh) Fionn, son of Ó Conchobhair Ruadh and composed by the historian Torma Úa Maol Chonaire (1468) c. 1464-66. Refers to two other poems possibly composed by same author, i.e. *Tosach feile fairsinge*, addressed to Tomaltach son of Conchobhair Òg MacDiarmada, chief of Magh Luirg (1496); *Ruaidh m-osbaig ar Ardachadh*, addressed to Cormac MagShamhradhain, bishop of Ardagh 1444-ca. 1476. Notes association of *ae freislige* metre with informal poetry and its use by gifted amateurs rather than professional bards.

Máiri nighean Alasdair Ruaidh


Máirtín, Seón

438. Ó Cuív (Brian): *Bróga ar nós Polónia*.
   Further to B. Ó Cuív’s suggestion (*in* Éigse 12 (1967-1968), pp. 132-140) regarding the origin of the phrase *bróga ar nós Polónia* from Seón Máirtín’s poem, beg. *Cionnas sin, a Phápa*.
   Ó Cuív (Brian) (ref.)

Mangan, James Clarence

1483. Ó Conchennainn (Tomás): *Slán chum Pádraig Sáirséal*.
   *In* Éigse 14/3 (Samhradh, 1972), pp. 215–236.
Manx Synodal Statutes


In CMCS 8 (Winter, 1984), pp. 51–63.

For part I, see CMCS 7 (Summer, 1984), pp. 63–89.


In CMCS 7 (Summer, 1984), pp. 63–89.

Studies external influences on three Manx ecclesiastical statutes. [1.] The statutes; [2.] Contents of the statutes; [3.] The manuscripts of the statutes (Manx Museum 2042A; Bodleian Additional C 64 (SC 28419); Gonville and Caius College 793/828); [4.] The printed editions; [5.] The present edition (based on MM 2042A with selected readings from Bodleian Additional C 64 and Gonville and Caius 793/828; with textual notes).

For part II, which contains an English translation of the Latin text, see CMCS 8 (Winter, 1984), pp. 51–63.

Maoi Íosa Ó Brocháin

7170. Bonner (Brian): The penalty for the eight capital sins: a study of the religious poem composed by Maoi Íosa Ó Brocháin.


English translation only.

Maolmhuire mac Éaghaín Ui Uiginn

1524. Ó Muireadhaigh (Réamonn): Marbhna ar Muiris mac Torna Uí Mhaolchonaire.

In Éige 15/3 (Samhradh, 1974), pp. 215–221.

Elegy beg, Móthair na borchra an éigis, possibly composed by Maolmhuire mac Éaghaín Uí Uiginn on death of Muiris mac Torna Uí Mhaolchonaire (d. 1645). Edited from MS RIA C iv 1; with English translation and notes.

Maoi Ruanaídh (Clann MaolRuanaídh)

511. Ó Muraíle (Nollaig): A page from Mac Fhir Bhísigh’s ‘Genealogies’.


Muirhead

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
5425. Stifter (David): Die Klosterneuburger lorica.  
A complete analysis of Finnán’s girdle (from MS Stiftsbibliothek Klosterneuburg 587; beg. Cris Finnán dun imdegoi) including diplomatic and normalized text, German translation, textual notes and facsimile.

Martin, St.

Argues on metrical grounds that hymn beg. Deus Domine meus was composed in Ireland during the seventh century. Ed. (46 ll.) from J. Heerwagen, Opera Bedae Venerabilis III (Basel, 1536).

Martyrologium Hiberniae

Reappraisal of the work of Irish hagiologist in Louvain Fr Hugh Ward. Includes a facsimile of MS Brussels 509496 f. 1r (containing Ward’s signature).

Martyrologium poeticum

5 fols., incomplete, containing a calendar for January to October, accompanied by: a catalogue of saints, known as Martyrology of Turin, on the right margin (for edition see F. Granucci, AGI 66 (1981) pp. 55–88); the Metrical Calendar of York on the lower margin (edition provided); and Latin and Irish annotations on the upper and lower margins (transcription provided).

Continues from AGI 66 (1981), pp. 55–88: Glossari (Nomi dei san ti; Indice dei top onioni); Considerazioni linguistiche.

Martyrology of Cashel

12654. Ó Riaín (Pádraig) (ed.): Four Irish martyrologies: Drummond, Turin, Cashel, York / edited by Pádraig Ó RIAÍN.  

Rev. by


Martyrology of Drummond

12654. Ó Ríain (Pádraig) (ed.): Four Irish martyrologies: Drummond, Turin, Cashel, York / edited by Pádraig Ó Ríain.


Rev. by


Martyrology of Óengus

5166. Ó Ríain (Pádraig): The Martyrology of Óengus: the transmission of the text.


Examines the interrelationship of the extant manuscripts of Félire Óengusso, and discusses in particular the date and provenance of Preface and Commentary.

Martyrology of Tallaght

1244. Dumville (David N.): Félire Óengusso: problems of dating a monument of Old Irish.


Reviews the methodology used to establish the date of composition of FÓ and the Martyrology of Tallaght. Suggests terminus ante quem non of 797 for FÓ.


2406. Ó Ríain (Pádraig): The Tallaght martyrologies, redated.
In CMCS 20 (Winter, 1990), pp. 21–38.

Argues for a date of composition between 828 and 833 for Félire Óengusso and Félire Úi Gormáin.

3843. Hennig (J.): The notes on non-Irish Saints in the manuscripts of Félire Óengusso.
In PRIA-C 75 (1975), pp. 119–159.

2938. Lehmann (Ruth P. M.): The calendar of the birds and A grave marked with ogam: two problem poems from the book of Leinster.
In ÉtC 17 (1980), pp. 197–203.

(1) A poem included in the Martyrology of Tallaght, beg. Énaith betha bríg cen tair, from p. 356 (Franciscan MS A3, p. 2); (2) ad q. 6 of Ogum i Íli, ílias lecht, from p. 154a, with English translation of the full poem.

5465. Ó Riain (Pádraig): Anglo-Saxon Ireland: the evidence of the Martyrology of Tallaght.

9260. Herbert (Máire): The hagiographical miscellany in Franciscan manuscript A 3.
In Léann lámscríbhinní Lobháin (2007), pp. 112–126.

On the section of the Book of Leinster now classed as Franciscan A 3.

Martyrology of Turin


5 fols., incomplete, containing a calendar for January to October, accompanied by: a catalogue of saints, known as Martyrology of Turin, on the right margin (for edition see F. Granucci, AGI 66 (1981) pp. 55–88); the Metrical Calendar of York on the lower margin (edition provided); and Latin and Irish adnotations on the upper and lower margins (transcription provided).


Continues from AGI 66 (1981), pp. 55–88: Glossari (Nomi dei santi; Indice dei toponimi); Considerazioni linguistiche.

12654. Ó Riain (Pádraig) (ed.): Four Irish martyrologies: Drummond, Turin, Cashel, York / edited by Pádraig Ó RIAIN.

Rev. by


Marvels of the birth of the Saviour


Rev. by

J.-Cl. Hailewyck, in Revue théologique de Louvain 35/2 (2004), pp. 244-245.


Brendan McConvey, in Irish theological quarterly 70/1 (Mar., 2005), pp. 86-89.


Erich Poppe, in CMCS 49 (Summer, 2005), pp. 74-77.


McDonnell, Hugh

5686. Ó Fiaich (Tomás): The Ulster poetic tradition in the 19th century.

In LCC 3 (1972), pp. 20-37.


McKenna, Lambert (1870–1956)

16039. Mac Amhlaigh (Liam): Foclóir agus foclóirithe na Gaeilge.


Rev. by

Seán Ó Súilleabhráin, in ECI 24 (2009), pp. 210-211.

McManus, Rev. Henry

377. de Brún (Pádraig): An teagasc Criostai i gConamara roimh 1800.

Brief Irish text of a catechism taken down in the mid nineteenth century by the Rev. Henry McManus from an old Connemara man.

McSweeney, Conor

10240. Ó Drisceoil (Proinsias): Conchúr Mac Suibhne.

9918. Ó Drisceoil (Proinsias): Conchúr Mac Suibhne agus lann na Gaeilge.

Mec Dhiarmada (Genelach Mec Dhiarmada Mhuighe Luirg)

511. Ó Muraille (Nollaig): A page from Mac Fhir Bhíosigh’s ‘Genealogies’.


Mellbretha


In a gloss in *Mellbretha* (see *CH* iv 1338.8), from *for-dingair*.


Discusses the *Mellbretha*; with Irish translation of the opening passage in Egerton 88 and of the fragment from TCD MS H 4. 22.

9598. Sayers (William): Games, sport and para-military exercise in early Ireland.
   *In* Aethlon 10/1 (Fall, 1992), pp. 105–123.


Appendix: A synthetic version of the lists of martial feats (*cles*) as found in the Ulster cycle of tales.

Merriman, Brian (c. 1749–1805)

1732. Mac Mathúna (Liam): *Geilt sa chill duine lomnocht*.
Includes the paradigm of *geilt* in both Early and Modern Irish.

12561. Denvir (Gearóid): Curadhmhíreanna mearaí meidhreacha: athchuairt ar *Cúirt an mheón-oíche*.

1679. de Brún (Pádraig): Láimhscribhníi Gaeilge i Ros Cré.

14450. Ó Murchú (Liam P.) (ed.): *Cúirt an mheón-oíche*, le Brian Merriman / Liam P. Ó MURCHÚ a chuir in eagar.
   Edition (standardized) based on MS Cambridge Additional 6562; also included two poems by Merriman, from same MS. Réamhrá, Fóirmeacha as an LS, Nótaí, Nótaí teanga [Fóntaíocht, Deilbhíocht, Comhréir], Nótaí móraíochta, Aistriúchán Dhóchasach Uí [Text of the earliest English translation, by Dennis Woulfe, based on MS NLI G 207], An Mhacalla, An Póitin, Foclóir.

5112. Titley (Alan): An breithiúnas ar *Cúirt an mheón-oíche*.

12327. Ó hAnluain (Eoghan): Cuirfidh mé faghairt i bhfeidhlim más cruaidh dom: draíocht chuim drűise in *Cúirt an mheón-oíche*.

5137. de Barra (Séamas): An cháirt bheathaíseach as Pilib Barún ar Bhrian ‘Merriman’ Mac Con Mara.
   Examines a biographical note (1836) on Brian Merriman, from NLI G 844; includes facsimile and transcription.

14518. Ó Murchú (Liam P.): Aistriúchán/-áin Frank O’Connor de *Cháirte an mheónoíche* le Brian Merriman.

5231. Ó Gráda (Cormac): Literary sources and Irish economic history.

15466. O’Connell (Anne-Marie): The subversion of marriage law in Brian Merriman’s *Cúirt an mheón-oíche*.

4645. Ní Úrlail (Móithbhéal): Brian Merriman: guth aonair?

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
Finds themes analogue to those of B. Merriman’s in the work of his 18th and 19th century contemporaries.

16148. Ó Murcú (Liam P.): Merriman: i bhfábhar béithe.
   1. Timpeallacht agus máná literatúra; 2. Tionchar agus traídisiúin; 3. I dteacs na Cúirt; 4. Na dásta diaga a chum Murchadh Riabhadh Mac Namara édition of three poems: 1. *Smaoinigh ar do chríochtain so bhùidh chum bás*; 2. Och, mo lot, mo ghain go n-éagad; 3. *A dhaoine móra is díbhc gar maighdál dhíbh*
   [Text based on Cambridge Additional 6562, with textual notes].

6821. O’Neill (Kevin): A demographer looks at *Cúirt an mheán oíche*.
   In *Éire-Ireland* 19/2 (Summer, 1984), pp. 135–143.

16238. Ó Murchadha (Ciarán): Merriman’s county: Clare in the late-eighteenth century.

7928. Ó Tuama (Seán): Brian Merriman and his court.

17173. Ó Drisceoil (Proinsias): *Mediae noctis consilium*: ceadfoilsíú *Cúirt an mheán oíche* le Brian Merriman.
   [Accessed 2 July 2018].
   Discusses the dating of Seán Ó Dálaigh’s first printing of Merriman’s *Cúirt an mheán oíche*, suggesting that Standish O’Grady provided Ó Dálaigh with the text he prepared for the press and published sometime between 1860 and 1876 (vs. Best1, p. 212).


8283. Ó Diollúin (Seamus): An chúirt i gcéin: *Cúirt an mheán oíche* i gcnasach Phádraig Feiritéar.

9551. Ó Cuív (Brian): Metre and phonology in *Cúirt an mheán-oíche*.

9821. Ó Cruadlaigh (Gearóid): The vision of liberation in *Cúirt an mheán oíche*.

© School of Celtic Studies, DIAS 2019

Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m

9089. Ó Dálaigh (Brian): Brian Merriman and his contemporaries.
   In NMAJ 46 (2006), pp. 43–49.

10249. Ó Drisceoil (Proinsias): Anáil na hEagnaíocht ar Cúirt an mheán oíche.


12239. Ó Murchú (Liam P.): Merriman’s Cúirt an mheán oíche and eighteenth-century Irish verse.

Merugud Uilix meic Leirtis

1738. Ó Concheannáin (Tomás): Dhá phointe i Merugud Uilix.
   In Éigse 18/1 (1980), pp. 111–112.
   [Ad K. Meyer 1886 (Best I, p. 124) and R. T. Meyer 1958 (BILL 5251)].

4925. Hillers (Barbara): The Odyssey of a folktale: Merugud Uilix meic Leirtis.

   Discusses the classical background and folklore elements of the tale as well as its Irish sources, and offers a profile of the anonymous author.

15437. Crampton (Robert): The uses of exaggeration in Merugud Uilixis meic Leirtis and in Fingal Chlainne Tandail.
   In Classical literature and learning in medieval Irish narrative (2014), pp. 58–82.

Merugud Uilixis maic Leirtis

   Focuses on Togail Tóri, Merugud Uilixis maic Leirtis, Imtheacht Aeniosa, Seála Akranndair, examining in particular the language and style of each and their relationship to other texts of the same works.

Merugud Uilixis meic Leirtis

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
15438. Hillers (Barbara): The medieval Irish wandering of Ulysses between literacy and orality.


Mesca Ulad

419. Ó Concháin (Tomás): The manuscript tradition of Mesca Ulad.


immorchor údelend: ‘use of charioteer’s wand to sight a straight course and to hold the chariot on this course over long distances’; foscul údhríuch ['straight / level cleaving or sundering']; léim dar boilg ['leaping across a gorge / gap / chasm' as compliment to the other two skills].


In Éigse 24 (1990), pp. 37-44.

1. nathair imechenn; 2. compóit mérida 3. brisiud cend for mac fri clocha.

901. Mac Gearailt (Uáitéar): The Edinburgh text of Mesca Ulad.


Edition of the text in MS NLS Advocates’ Library 72.1.40, with notes; discussion of its relationship to other manuscripts of the two extant versions.


Suggests that the theme of roasting people in an iron house in Mesca Ulad, Ogam Denna Ríg and others derives from an earlier but lost account in which the house in *Érntéch or house typical of the Érainn. This is suggested to be the triple-walled structure of Early Iron Age date found at Navan and Knockaunin.


In JIES 33/1-2 (Spring/Summer, 2005), pp. 41-51.

Discusses the etymology of OIr. óinmit and the signification of the character of the fool in the literature.

3259. Sims-Williams (Patrick): ‘Is it fog or smoke or warriors fighting?’: Irish and Welsh parallels to the Finnsburgh fragment.

16341. Pettit (Edward): Three variations on the theme of the dog-headed spear in medieval Irish: Celtchar’s húin, Conall Cernach’s Derg Drúchtach, Lugaid’s flesc.
   In StH 42 (2016), pp. 65–96.

4619. Gantz (Jeffrey) (trans.): Early Irish myths and sagas / translated with an introduction and notes by Jeffrey GANTZ.
   Contains: The wooing of Étain; The destruction of Da Derga’s Hostel; The dream of Óengus; The cattle raid of Fróech; The labour pains of the Ulaid & the twins of Macha; The birth of Cú Chulaind; The boyhood deeds of Cú Chulaind; The death of Aífe’s only son; The wasting sickness of Cú Chulaind & the only jealousy of Emer; The tale of Macc Da Thó’s pig; The intoxication of the Ulaid; Brícríu’s feast; The exile of the sons of Uisín.

16674. Mikhailova (T.): Саги об уладах [Sagi ob uladakh].
   [[In Russian:] Sagas from Ulster.]
   Contains Russian transls. of: Noínden Ulad; Compert Conchobhair; Scéla Conchobhair meic Nessa; Longes mac nUislinn; Tlaldan Étar; Tochmarc Láine ocus aited Athairne; Compert Con Cuchair; Tochmarc Emire; Mesó Ulad; Pled Bricenn; Sérplige Con Culainn ocus ienéit Emire; Aided Cenfhir Aife; Echtra Nemi; De chobhar in dé mucidea; Aistinge Óengusú; Táin bó Dartada; Táin bó Flidais; Táin bó Regamain; Táin bó Regamna; Táin bó Fruich; Táin bó Cuaidlige; Aided Derígig; Aided Chon Culainn (A); Scéla muoc Meic Daithí; Bruiden Da Choca; Aided Fergus meic Réich; Aided Liogaire Brúadaig; Aided Chon Roí; Aided Cheltchar meic Vithechar; Aided Conchobhair; Aided Ailella ocus Chonailt Cernaig; Aided Chellt meic Mágach; Aided Meidbe; Staburcharpat Con Culainn.

Metrical Banshenchas

   In Éigse 19/1 (1982), pp. 61–81.
   Keating may have used Prose Banshenchas in his account of the kings of Ireland.

Metrical Calendar of York

   5 fols., incomplete, containing a calendar for January to October, accompanied by: a catalogue of saints, known as Martyrology of Turin, on the right margin (for edition see F. GRANucci, AGI 66 (1981) pp. 55–88); the Metrical Calendar of York on the lower margin (edition provided); and Latin and Irish adnotations on the upper and lower margins (transcription provided).
   Continues from *AGI* 66 (1981), pp. 55-88: Glossari (Nomi dei santi; Indice dei toponomi); Considerazioni linguistiche.

**Metrical Glossaries**

223. Russell (Paul): The sounds of a silence: the growth of Cormac’s glossary.  
   Incl. survey of extant native glossaries and their MS versions.

**Míadáilechta**

933. Breatnach (Liam): *Uraioecht na ríar*: the poetic grades in early Irish law.  
   Part 1: Texts on the grades of the *filid* and bards other than *Uraioecht na ríar*: *Uraioecht becc, Míadáilechta, Bretha nemed* (with English translation and notes), *Mittelirische Verlehrn*, etc. Part 2: *Uraioecht na ríar*: dated to second half of the 8th c. Edited from MSS TCD E 3. 3, Egerton 153, TCD H 1. 15, and TCD H 2. 15a; restored and normalized; with MS texts, English translation and notes; linguistic analysis.  
   *Rev. by*  

**Milan Glosses**

816. Feth (Els): Gemination: an Old Irish mutation rule?  
   Appendix: An inventory of word-initial gemination including nasalization by means of gemination in Würzburg, Milan and St Gall.

**Milun (Marie de France)**

12679. Rebbert (Maria A.): The Celtic origins of chess symbolism in *Milun* and *Eliduc*.  

**Míniugud sanchara fher nAlban**

4353. Dunville (David N.): Cethri prínchenéla Dáil Riata.

A discussion of this genealogical treatise; includes transcripts from the six extant manuscript witnesses.

2063. Dumville (David N.): Ireland and North Britain in the earlier Middle Ages: contexts for Míningud senchusa fhier nAlban.

In Rannsachadh na Gàidhlig 1 (2002), pp. 185–212.

With a genealogical chart. Incl. ed. based on Bannerman’s own from MS TCD 1298 and commentary.

Młońdach, Seán

1500. Ó Fiannachta (Pádraig): Barántas.

In Éigse 15/1 (Samhradh, 1973), pp. 7–12.

A literary satirical ‘warrant’ composed by Uilliam Buinneán for Seán Młońdach, beg. Do bhri go dtáinig dís dom láthair, ed. from Maynooth MS C 13. Includes notes and a list of late borrowings from English.

Miscellaneous Irish annals

2281. Ó Murchadhá (Diarmuid): A reconsideration of some place-names from Miscellaneous Irish annals.


ad S. Ó HINNE, Miscellaneous Irish annals, 1947 (BILL: 8644).

Mithridates. De differentiis linguarum tum veterum tum quae hodie apud diversas nationes in toto orbe terrarum in usu sunt (1555)


Briefly informs of the treatment of Irish and Scottish Gaelic in this work.

Mittelirische Verslehren

632. Mc Manus (Damián): Úaim do rinn: linking alliteration or a lost dúinad?


Discusses meaning of úaim do rinn as it occurs in the introduction to MV II (p. 29 as ed. by R. Thurneysen 1891 [Best¹, p. 53]) and in the poem Dúnta for ndúan décid lib. Concludes that it is a type of dúinadh, whereby the link is to the end of the first line, i.e. the whole of the first line is repeated.


On the frequency of the metres quoted (I) in Middle Irish metrical tracts and (II) in Irish grammatical tracts and Bardic syntactical tracts. With a statistical analysis of the latter.

Paper read at the Gerard Murphy Commemorative Conference, 4 December 1999.

2574. McLaughlin (Roisin): Metres in Mittelirische Verselehr en III.
Suggests, through analysis of the metres illustrated in the tract, that Auricept na nÉces and In Lebor Ogain were among the sources of its compiler.

Part 1: Texts on the grades of the filid and bards other than Uraíocht na ríar: Uraíocht beo, Midhlechta, Bretha nemed (with English translation and notes), Mittelirische Verselehr en, etc. Part 2: Uraíocht na ríar: dated to second half of the 8th c. Edited from MSS TCD E 3. 3, Egerton 153, TCD H 1. 15, and TCD H 2. 15a; restored and normalized; with MS texts, English translation and notes; linguistic analysis.

Rev. by
J. E. Caerwyn Williams, in CMCS 17 (Summer, 1989), pp. 83–85.

5832. Ó hAodha (Donncha): An bhairdne i dtús a ré.
Discusses the metrical tract entitled Cóirus bard cíona haírmaí (Mittelirische Verselehr en I, ed. by R. Thurneysen 1891 [Best, p. 53]). Includes a list of the metres associated with every grade.

4718. McLaughlin (Roisin): Early Irish satire.
Texts include: (chap. 2) An Old Irish tract on satire [beg. Cis lír fholái aire, reconstructed from Book of Ballymote, Book of Uí Maine and NLS Gaelic 1; with English translation, manuscript readings and notes, and including the text of a shorter version found in TCD H 3. 18]; (chap. 3) The Old Irish heptad on satire [beg. A-bháit secht cinélí aire le Fénia; restored text based on Rawl. B 487 and TCD H 3. 18, followed by diplomatic text of the glosses and commentary in Rawl. B 487; with English translation and notes]; (chap. 4) A miscellany of medieval Irish satires [an edition of the satires cited in Mittelirische Verselehr en III (ed. by R. Thurneysen 1891 [Best, p. 53]); 86
poems, normalized from the six extant witnesses, with linguistic and metrical analysis, manuscript readings, English translation and notes.

Ref. by
Feontal Ó Béarra, in Béaloideas 77 (2009), pp. 132-134.

3351. Ó hAodha (Domnchf): The first Middle-Irish metrical tract: two notes.
Ref. by

1. On the additional metrical examples added to the various manuscript versions of Mittelirische Verslehren I; 2. ad AU 840.4 = Kuno Meyer, Bruchstücke der älteren Lyrik Irlands p.10 §15 [Is hē Fæidhmith in ri]; read ét rige.

Ref. by

Discusses Irish textbooks produced for the instruction of poets and draws parallels with Medieval Latin artes versificandi such as Matthew of Vendôme's Ars versificatoria.

Ref. by

A comparative study of prescriptive metrics applied to stanzaic-syllabic verse in Ireland and Scandinavia; the Irish material is represented by MV I [Cúrús bord com ai bairdine] and IV [Shindlét diūb daugast in dúna] by Céliach an Ríasádai.

16435. Vine (Brent): A fillip.
Ref. by
In Indo-European studies II (1975), p. 488.

Transl. of A Gilla leochail leann Mh Loise.

16539. McLaughlin (Roisín): Unusual gnáthaisti in Mittelirische Verslehren III.
Ref. by

Moelmoedóc Ua Mongair

1580. Herbert (Máire): The seven journeys of the soul.
In Éige 17/1 (Samhradh, 1977), pp. 1-11.

[1.] Poem beg. Cétna leithe tair[r]aith by Moelmoed Oc Ua Mongair, ed. from MS RIA 23 P 16 (Leabhar Breac), with English translation and notes; [2.] Poem beg. Anam o taid as a corp, ed. from Laud Misc. 615, with English translation and notes; [3.] Brief prose text beg. Seacht n-aisdr do ghní an anuim tar éis an chuirp d’fhágbháil, ed. from MS NLI G 1, with English translation. Includes an appendix with 4 additional interpolated stanzas from Laud.

Mog Ruith


Molaga of Timoleague, St.


Moling

14610. Carey (John): The lore of the fiery arrow.
In End and beyond (2014), pp. 705-713.
Text from RIA Div 2 with variants from Leabhar Breac; with English translation. Includes a poem beg. A Dhe mhair, co n-aighinn mo dí eil (7 qq.), attributed to Moling (cf. Eugene O’Curry, Best1, p. 121 [Stuip a Fasat]).

Molyneux, Samuel (1689-1728)

Dublin: Royal Irish Academy, 2013. xvii + 538 pp.

Rev. by
Paul HOLDEN, in The antiquaries journal 94 (Sept., 2014), pp. 405-407.

Molyneux, William (1656-1698)

© School of Celtic Studies, DIAS 2019
Original address: https://bill.celt.dias.ie/vol4/pdf/index.php?IndexTypeID=1&letter=m
   Dublin: Royal Irish Academy, 2013. xvii + 538 pp.
   Rev. by

Monastery of Tallaght

   In CMCS 34 (Winter, 1997), pp. 51-66.
   Discusses ascetic immersion, using evidence from early Irish religious literature.

5745. Ó Fiannacáthta (Pádraig): Spioradáltacht Thaibhchlda.


17943. Bauer (Bernhard): The story of the monk and the devil.
   Compares two versions of an episode from the ‘Monastery of Tallaght’, preserved in RIA C 1 2 and 3 B 23. With dipl. and norm. texts, Engl. transl., and discussion of selected linguistic features.

Mongán mac Echach

13845. Campanile (Enrico) (ed.): Nibu chrēb chrēfnūda.
   Ascr. to Mongán mac Echach. With German translation.

Mór Múinnaí 7 aided Cuanach meic Ailchine

2594. Mac Eoin (Gearóid): Suithchern and Rónán Dicolla.
In ZCP 36 (1978), pp. 63–82.
Provides transcripts of two fragmentary texts from MS RIA D. iv. 1 (b), namely
(A) a story concerning Suithchern, daughter of Áed Bennáin, and (B) the two
last episodes of the Munster version of Imtheacha na nÓinnhideach. With
English translation.

Mortlaid ban Temra

1824. Ó Cuív (Brian): Comram na Cloenfherta.
Ed. from MS Rawlinson B 502, with English translation and notes. Text at its
close referred to as Mortlaid ban Temra.

Motte, Benjamin

Edition of an Irish or Scottish Gaelic version of the Lord’s Prayer of c. 1700;
with linguistic commentary.

Mugrón

13865. Breatnach (Liam): Varia: I. 1. De duodecim abusivis saeculi in medieval
Ireland.
In Ériu 64 (2014), pp. 205–209.
Edition of a MR. poetic version of the preface of De duodecim abusivis saeculi,
beg. Dísa feasaidim nodas fuil (4 qq.). Ascr. to Mugrón; text from YBL, with
English translation.

Muintir Mhurchadha

6089. Ó Muraíle (Nollaig): A tract on the Connacht territory of Muintir
Mhurchadha.
In JCHAS 113 (2008), pp. 90–100.
From MSS TCD H 2. 17, RIA 23 P 12 and UCD Additional 14; with English
translation.

Muirchú moccu Machthéini

615. Breathnach (Edel): Temoria: caput Scotorum?
Discussion of (references from) Muirchú’s Vita Saneti Patricii, Adomnán’s Vita
Columbae, Tirechán’s Collectanea, Baile Chuinn Chéilethaigh, Feis Temm; on
the relationship between Tara and Cashel.

Argues that Muircú’s cup incident between St. Patrick and Lucet Máel is modelled on Gregory of Tours’ hagiographical motif of preservation from poison, used to show the holiness of the saints.

   Studies the Celtic influence in the language of the following 7th-century Hiberno-Latin hagiological texts: Vita Patricii (Muircú), Collectanea (Tirechán), Vita Brightae (Cogitosus) and Vita Columbæ (Adamnán).

   pp. 242-248: Notes on the Irish words (with particular reference to dating), by F.K.
   Texts: A. Muircú; B. Tirechán; C. Additamenta; D. Notulae; E. Liber Angeli. With introduction, commentary and English translation.
   Rev. by
   Kelly (Fergus)

   Reconstructs the literary history of the legend of St. Patrick through a comparison of the attested Patrician biographical material.

   Includes reconstructed Latin text.

15424. O’Loughlin (Thomas): Reading Muircú’s Tara-event within its background as a biblical ‘trial of divinities’.

17459. Carey (John): The miracle of St. Patrick’s cup.
Rejects the assumption that the idea of poison is central to Muirchú's original account of this miracle (as argued for example by Thomas O'Loughlin, 'Muirchú's poisoned cup: a note on its sources', in Ériu 56 (2006), pp. 157-162), and suggests this story rather symbolizes the exclusion of incompatible aspects of early Irish society during the process of conversion to Christianity.

O'Loughlin (Thomas): Reading Muirchú's Life of St. Patrick as a 'sacred narration'.

In CMCS 76 (Winter, 2018), pp. 35-51.


Muirghius mac Páidín

1321. Ó Conchennainn (Tomás): Textual and historical associations of Leabhar na hUidhre.

In Éigse 29 (1996), pp. 65-120.

1. The scribes; 2. The title of the manuscript; 3. The history of LU from 1300 to 1470; 4. Gaps in the history of LU; 5. The Leth Cuinn orientation of the original contents of LU; 6. Sources of LU texts: (1) Lost manuscripts from Armagh and Monasterboice; (2) Cn (or Lebor) Dromma Ineicta; 7. The entry of CDS texts into the Connacht tradition; 8. The probable contents of CDS; 9. LU and the CDS tradition; 10. The authors mentioned in LU; 11. The text of LG [Lebor Gabála] lost from LU; 12. A reference to Muirghius mac Páidín's manuscript; 13. TBC and Tochnare Emire (TE); 14. The manuscripts of TE; 15. The recensions of TE; 16. LU and the intact text of TE; 17. The version of TE represented by R [Rawlinson B 512]; 18. The relationship between R and the intact text: (A) Miscellaneous forms; (B) Infixed and suffixed; 19. Conclusions as to the textual history of TE. Continued in Éigse 30 (1997), pp. 27-91.

Muiris mac Torna Uí Mhaolchonnaire (ob. 1645)

1524. Ó Muireadhaigh (Réamonn): Marbhna ar Muiris mac Torna Uí Mhaolchonnaire.

In Éigse 15/3 (Samhradh, 1974), pp. 215-221.

Elegy beg. Mabhair na borchra an éige, possibly composed by Maelmhuire mac Eoghain Uigins on death of Muiris mac Torna Uí Mhaolchonnaire (d. 1645). Edited from MS R IA C iv 1; with English translation and notes.

Munich Computus

2051. Ó Cróinín (Dáibhí): An Old Irish gloss in the Munich Computus.

In Éigse 18/2 (1981), pp. 290-299.

in MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14456.

Repr. in D. Ó Cróinín, Early Irish history and chronology, pp. 131-132.
Murphy, Art

6603. Duffy (Seán): Art Murphy and the Gaelic literary activity in the Dundalk area in the 1820s.
   In JCLAHS 21/3 (1987), pp. 231–256.
   Appendix A: [A referenced index to] the Gaelic verse of Art Murphy; Appendix
   B: Diplomatic text of five poems: (i) Réir thuairiscg gach cléire a leighios a
   soibhséal go binn, (ii) A shaoithe Eirionn uile aird, (iii) A llaigh mo speis
   tabhair dhiamhsa leighios, (iv) A Thaimine Ui Aodh a phhanda don tsiol, (v) A
   Thuaigh mhóir nach cadaíom cráand.

Murphy, Thomas, of Kilvoro

1901. Ó Muirithe (Diarmáid): A soldier’s letter home.
   In Éigse 24 (1990), pp. 68–70.
   Bilingual song composed between 1795 and 1802 by Thomas Murphy from
   Screthan, near the Cork and Kerry border, beg. *Alone I condole in great
   anguish, my heart is in grief and pain.* Edited from RIA MS 12 M 14.

1939. Ó Murcú (Séamas): Cill Mhura agas Screthan.
   68–70.